

Trabajo de Fin de Grado



Universidad de Valladolid

Facultad de Filosofía y Letras

LA INFLUENCIA DEL CALIFATO DE CÓRDOBA EN EL CONTEXTO CRISTIANO

Autor: Lydia Isabel Sánchez Fernández

Tutor: Concepción Porras Gil

Titulación: Grado en Historia del Arte.

Julio de 2022

ÍNDICE	Página
INTRODUCCIÓN.....	6
1. Dos Mundos Paralelos.....	10
2. Convivencia de Pequeños Grupos Sociales.....	13
2.1 La Fusión de las Culturas tras la Llegada de los Musulmanes....	13
2.2 Relaciones Norte-Sur.....	14
2.3 Pequeños Enfrentamientos.....	15
3. Comunidades Mozárabes al Norte del Duero.....	18
3.1 Los Mozárabes.....	18
3.2 La Liturgia Mozárabe.....	19
3.2.1 Historia.....	19
3.2.2 Estructura Litúrgica.....	22
3.3 La Arquitectura Religiosa Mozárabe.....	23
4. Las Guerras y los Botines.....	27
4.1 Los Objetos Conquistados y su Reconversión en Píxides y Caja de Reliquias.....	27
4.1.1 Botes.....	29
4.1.2 Arquetas.....	30
4.1.3 Juegos.....	35
4.2 Su decoración Relacionada con los Textiles.....	38
CONCLUSIÓN.....	42
BIBLIOGRAFÍA.....	47

WEBGRAFÍA..... 50

TÍTULO: La Influencia del Califato de Córdoba en el Contexto Cristiano

RESUMEN: No se puede decir que los cristianos no influyeron sobre los musulmanes y viceversa. Estas dos culturas convivieron durante ocho siglos en un mismo territorio, influyendo los unos en los otros. Esta herencia se puede ver en los elementos artísticos que se han conservado, destacando principalmente los edificios de origen mozárabe y los objetos suntuarios relacionados con los textiles.

PALABRAS CLAVE: Relación, Mozárabe, Botes, Arquetas, Juegos, Textiles

INTRODUCCIÓN

En este Trabajo de Fin de Grado, hemos pretendido dar a conocer la repercusión de las artes hispanomusulmanas sobre el ámbito de los reinos cristianos de la Península Ibérica, fundamentalmente en el margen derecho del Río Duero.

Nuestro objetivo ha sido dar a conocer cómo perduran, e incluso redefinieron, formalmente algunos estilos ante la superposición de un gran número de influencias procedentes del mundo árabe. Elementos arquitectónicos como es el arco de herradura o el alfiz, elementos destinados a la decoración, como los modillones de rollos que ornamentan las ménsulas, y otros objetos de arte suntuario como botes, arquetas o tableros de juego. Además de señalar, cómo en muchos casos no se trata de influencias adoptadas por las comunidades mozárabes, sino de objetos propiamente islámicos que se reutilizaron y apreciaron en las Cortes cristianas.

En muchas ocasiones, se ha pensado que, durante la invasión musulmana, o bien se produjo un modelo de convivencia en armonía, o bien el caso contrario, una ausencia de relaciones culturales. Sin embargo, en este trabajo se intenta explicar cómo estas dos sociedades, a pesar de sus enfrentamientos, trasvasaron sus culturas, estableciendo entre ellas, por distintos motivos y circunstancias, contactos y lazos. Y es que a pesar de parecernos mundos diametralmente opuestos, ambas culturas compartían una misma base, a la par que se disputaron durante siglos el mismo territorio.

Al ser un tema centrado en la relación que hubo entre el mundo musulmán con el mundo cristiano en el ámbito de las artes, no hemos contado con ningún texto de referencia, pues este tipo de estudios continúan hoy en revisión. Por eso, hemos contado con un número importante de recursos bibliográficos y artículos, tanto en formato físico como por la web, que, afortunadamente, están escritos en castellano, a excepción de algunos enlaces en lengua inglesa y otro en francés. Además de la bibliografía pertinente, ha sido necesaria la búsqueda de imágenes para completar lo narrado en el texto.

Mí elección del tema para este trabajo viene dada por la duda que siempre me ha generado, el simple hecho de, cómo estos dos mundos, cohabitando duramente, se infiltraron uno en el otro y cómo todo ello se observa en las artes. Además, mis orígenes familiares localizados en un territorio donde el Románico es uno de los atractivos

turísticos más importantes, han llevado a interesarme por la influencia islámica que se observa en el ámbito cristiano medieval.

Esto se debe también a que, tras el estudio de asignaturas enfocadas en la Edad Media durante el grado, y mis recientes prácticas en la Fundación Santa María la Real de Aguilar de Campoo (Palencia), llevaron a que me interesara por el Románico. De ahí, deduje que muchos de los elementos artísticos conservados tienen influencia del mundo islámico o que, directamente, fueron utilizados en territorio cristiano como relicarios. Además, mi afición por el juego de ajedrez, me hizo pensar cuál fue su procedencia, lo que dio como resultado, un estudio del propio juego, así como por otros traídos al ámbito cristiano por los musulimes.

Para planificar este Trabajo de Fin de Grado, he optado por seguir una línea discursiva dividida en diferentes puntos, comenzando por un apartado donde explicamos un marco histórico del periodo al que nos estamos refiriendo, además de nombrar las bases de la religión cristiana como las de la religión islámica. De esta manera, la esquemática línea cronológica nos ayuda a centrar nuestra mente en el ámbito histórico.

En los siguientes apartados, he enfocado la información en la convivencia de los grupos sociales que conformaban la Península Ibérica durante esos Siglos, además de centrarme en las relaciones y los enfrentamientos que hubo entre los territorios del Norte y del Sur, como es el caso de los matrimonios entre nobles jóvenes procedentes del Reino de Navarra y los califas de Al-Andalus, así como los favores que existieron entre los dos pueblos. También, aclaro como comunidades cristianas, con profundas costumbres islámicas, se mudarán a territorios localizados al Norte del Duero, dando consigo la creación de arquitecturas mozárabes y una liturgia que perduró durante siglos.

Más adelante, en la segunda parte del Trabajo, se hará hincapié en los botines de guerra, es decir, este apartado está destinado a todos estos objetos que fueron conquistados y llevados a catedrales y/o monasterios del ámbito cristiano para ser reconvertidos en relicarios, y en algunas ocasiones transformados por la estética Románica. Este apartado se pondrá en relación con los pocos textiles y yesos que se han conservado. Igualmente, en esta parte se hablará sobre los juegos procedentes del mundo árabe, destacando por ejemplo, el ajedrez señalando las piezas conservadas y su evolución, el alquerque destacando los grabados en iglesias Románicas o juegos varios muy conocidos y, en ocasiones, prohibidos en Al-Andalus y en Castilla.

Metodológicamente hablando, hemos partido de una labor “de campo”, entendido como el rastreo a través de la bibliografía del repertorio de objetos. Entre los libros consultados, para la realización de este trabajo, he de destacar los recursos centrados en elementos arquitectónicos, por ser los estudios más desarrollados y tener una bibliografía más consolidada, como es el caso de los libros: *La Arquitectura Mozárabe en León y Castilla*. (Regueros Grande 1990) y *La Arquitectura Mozárabe*. (Fernández Arenas 1972), que cuentan con un importante estudio de estos edificios, y en algunos casos se centran en las influencias que han dejado. Así, he combinado la información del arte mozárabe con datos de otros libros como el *Arte y Arquitectura del Islam (650-1250)*. (Ettinghausen, R. y Grabar, O. 1987) y *Arte y Arquitectura del Islam (1250-1800)*. (Blair, S.S. y Bloom, J.M. 1999). A parte de consultar una amplia bibliografía de artículos que se han ocupado de realizar estas comparaciones, aunque en algunas ocasiones, ha sido necesario nuestro criterio deductivo.

Son muchos más los libros que han sido revisados, pero al ser es un tema cuya bibliografía no es específica, los textos y documentos consultados son muy escasos en su recorrido, o desarrollan un análisis muy superficial de los hechos histórico-artísticos.

En el caso de la arquitectura, es importante ponerla en relación con los usos litúrgicos. En este caso he tropezado con las dificultades de entender cómo se formalizaba exactamente la liturgia de los mozárabes, dado el escaso tiempo y la falta de documentación que permitiera la verificación del rito. De igual forma, a la precaria información registrada, y con los pocos datos que nos cedió un experto en liturgia, hemos podido darnos cuenta que contamos con un acercamiento superficial y que el intento de recuperación del mismo llevado a cabo hace escasos años, no sigue la literalidad ritual del pasado. Lo que queda claro, es que ésta fue una liturgia misteriosa y en muchas ocasiones oculta al público. Esto me ha supuesto una serie de problemas que, actualmente, no están solventados, pero en un futuro puede que sea uno de los puntos que atienda por el gran interés que me ha suscitado.

Como otro tipo de fuente documental, he revisado un gran número de artículos, la mayoría centrados en otros temas relacionados con el arte islámico, pero nombrando en pequeños apartados información servida para mí trabajo. En este caso, es de vital importancia señalar las revistas y artículos enfocados en botes y arquetas, como ocurre con “Inscripciones Árabes en la Catedral de Oviedo: El Arca Santa, La Arqueta del

Obispo Arias y La Arqueta de Santa Eulalia. *Territorio, Sociedad y Poder. Revista de Estudios Medievales.*” (Martínez Núñez, M. A. 2017) o “Plaquitas y Botes de Marfil del Taller de Cuenca. *Revista de la Universidad de Granada.*” (Marinetti Sánchez, P. 1987), del mismo modo, para buscar información sobre el apartado de juegos traídos por los musulmanes, fue necesario investigar por el ámbito de los deportes, encontrando un libro virtual donde se explica los pasatiempos, tradiciones y juegos que se realizaban en la Alta Edad Media tanto en el ámbito musulmán como en el cristiano. Este libro es, *Materiales para la Historia del Deporte en Andalucía IV* (Hernández Vázquez, M. y Arroyo Parra, M. 2005). En el caso del apartado sobre la reconversión como píxides y cajas de reliquias, no fue necesario ningún documento específico, debido a que en todos los recursos bibliográficos, se encontraba una breve referencia a este tema, llegando a ser, en muchas ocasiones, un tema repetitivo y nada novedoso para poder explicarlo en mi trabajo. Por tanto, una vez más fue necesario nuestro criterio deductivo para hilar y encaminar esa parte del trabajo.

Hemos de mencionar, por último, que tanto para la búsqueda de bibliografía como el proceso de maquetación final, ha sido necesario el empleo de TICs. Ya que por un lado, para buscar la documentación verificada me he guiado por bases de datos como Dialnet, ProQuest, CSIC, Academia.edu..., además para la diagramación del trabajo también he empleado recursos informáticos.

Por todo ello, este Trabajo de Fin de Grado puede parecer una amalgama de obras de arte islámico que, a priori parecen no tener ningún tipo de relación, pero que al final tejen una narración, del mismo modo que todo lo explicado tiene una evolución conjunta llevada a cabo por los acontecimientos realizados durante la Reconquista.

1. DOS MUNDOS PARALELOS

El penúltimo Rey Visigodo, Witiza (¿?-710/711), fue destronado y probablemente asesinado por el Rey Don Rodrigo (688-711). Este enfrentamiento desencadenó en una guerra civil que enfrentó a los partidarios de Witiza y los militantes de Don Rodrigo. Tras el agotamiento y el debilitamiento de los territorios que conformaban la Península Ibérica, defensores del bando witizano pidieron ayuda al ejército musulmán, recientemente instalado en el Norte de África. Así, en el año 711, tropas musulmanas capitaneadas por *Tariq* (670-720) entraron en Hispania por el estrecho de Gibraltar, derrotando y matando al Rey Don Rodrigo en la Batalla de Guadalete (711). Más tarde en el año 712, una segunda incursión dirigida por *Musa* (640-716) logró ocupar militarmente el territorio hispano. Séale la profesora Porras su libro *El Islam “Las intrigas palaciegas entre las familias visigodas, y la búsqueda de aliados en la solución de su causa, fueron el elemento catalizador de la llegada de los musulmanes a España en el 711. Estos, tras triunfar sobre el ejército de Don Rodrigo, apoyados por facciones visigodas hostiles al monarca, se percataron de la debilidad interna de este reino, y por tanto de la sencillez de su ocupación. Por otra parte, no hubo ninguna oposición violenta por parte del pueblo para evitar el asentamiento de los nuevos señores, es evidente que la flexibilidad con que los musulmanes trataban sus conquistas no dieron pie a ello”*¹.

Los invasores se encontraron en la Península Ibérica una sociedad visigoda debilitada cuya base se encontraba en las tradiciones socio-culturales hispanorromanas que llevaban instaladas en la mente de sus ciudadanos desde la época del Imperio Romano. Igualmente, los conquistadores advirtieron un territorio fértil, con notables riquezas agropecuarias y minerales que podían sostener una sociedad económicamente solvente. A ello se unía en lo político el desgaste del poder visigodo, así como el debilitamiento de muchas de las tradiciones visigodas e hispanorromanas. Esto dio como resultado la exportación de productos, desembocando en el aumento de las riquezas, que se vieron incrementadas con el cobro de impuestos a la población local que no se habían convertido al Cristianismo, es decir los cristianos que no se convirtieron a la religión

¹ Porras Gil 2010, 190

islámica, se vieron obligados a pagar altos impuestos para conservar sus creencias, tal como sostiene la profesora Porras Gil en su libro *Arte Islámico*: “Políticamente no se advierten cambios sustanciales y, en el terreno religioso, tanto cristianos como judíos podían continuar practicando sus cultos, aunque deberían pagar un tributo del que quedaban exentos los creyentes musulmanes”². Existían dos tipos de tasas remuneradas por los cristianos no conversos, por un lado estaban los tributos de carácter personal, y por el otro lado estaban los cargos por la tierra que labraban. Por este motivo, muchos ciudadanos sin recursos se convirtieron al Islam, ahorrándose las altas contribuciones. Los elevados impuestos provocaron una serie de revueltas, la más conocida fue el Motín del Arrabal de Córdoba contra el Califato de los Omeyas en el año 818. Por todo ello, se produjo un aumento de los fieles islámicos en el territorio Hispano. Pronto, los antiguos cristianos que se convirtieron al Islam se les denominó *Muladíes*. Por el contrario, los ciudadanos que conservaron sus creencias cristianas pero vivían en territorio musulmán se les designó *Mozárabes*.

“Para el creyente la única existencia verdadera es Dios, lo que define un monoteísmo de cuño semita, con una fuerte base común con la religión judía y la cristiana”³. Los nuevos pobladores asumieron que la población local mantuviera la religión cristiana, esto se debe a que ambas comunidades comparten el mismo concepto de divinidad abstracta e infinita, cuyos inicios los encontramos en las tradiciones semitas. El concepto de Dios es más complejo y entreverado que otras religiones monoteístas, de ahí que los musulmanes estipulan que *Allah* tiene virtudes de inmutabilidad absoluta, justificado por Porras Gil como “El muslin otorga a *Allah* valores de inmutabilidad absoluta, su esencia se caracteriza por la ausencia de tiempo y espacio, aún cuando es generadora de ambos. [...] Sin embargo, el matiz que aporta el Islam varía sustancialmente la idea cristiana de la acción, concretándola en una esfera más abstracta”⁴.

Así, las “Tres Religiones de Libros” [...] comparten ideas vertebradas como la creación, los profetas, la presencia de los ángeles, el juicio y el paraíso, aunque

² Porras Gil 2010, 190

³ Porras Gil 2010, 22

⁴ Porras Gil 2010, 22

matizadas de forma próxima y sensible”⁵. El Islam comparte con los cristianos profetas como Moisés o Noé, incluso Jesús y María y patriarcas como Abraham, padre según la tradición de todos ellos. Unas conexiones que llevaron a los practicantes del Islam a hablar de “las gentes del Libro”, integrando bajo tal denominación a todos cuantos tomaban como base de sus creencias los libros que componían la Biblia.

⁵ Porras Gil 2010, 22

2. CONVIVENCIA DE PEQUEÑOS GRUPOS SOCIALES

Por lo general, judíos, cristianos y musulmanes, convivieron de manera pacífica en el territorio de Al-Andalus, lo cual no quiere decir que no se produjeran una serie de enfrentamientos entre los diferentes grupos.

2.1 La Fusión de las Culturas tras la Llegada de los Musulmanes

El conflicto de intereses nacido de la práctica religiosa fue determinante para que muchas familias nobles hispanovisigodas comenzaran a creer en *Allah*, perpetuando así su posición privilegiada en la sociedad.

Los matrimonios entre cristianos y musulmanes fueron comunes, un ejemplo es el caso de Sara, nieta de Witiza, que en dos ocasiones contrajo matrimonio con musulmanes. El primer esposo fue asignado por el Califa Omeya, del que tuvo dos hijos, uno de los cuales desciende el historiador andalusí *Ibn al-Qūtiyya* (¿?-977). Tras enviudar, tuvo una segunda nupcias con un miembro del ejército sirio, con quien tuvo otro descendiente, ancestro del linaje de *Banū Haŷŷāy*, importante familia andalusí. Otro ejemplo lo encontramos en la viuda de Don Rodrigo que se casó con *Abd al-Aziz*, hijo de *Musa*.

Tales enlaces matrimoniales entre cristianos y musulmanes fueron criticados por el Papa Adriano I (¿?-795), quien en los años 785 y 791 escribió una carta donde dice que “*en Hispania muchos que se dicen católicos entregan sus hijas al pueblo gentil*”⁶. La iglesia hispánica veía como perdía adeptos y bienes en favor de la religión islámica. Sin embargo, en los comienzos de la conquista de Hispania, muchos obispos pactaron con los invasores para mantener su permanencia en la sede episcopal. Un ejemplo es el caso del Arzobispo de Toledo Oppas que luchó contra el ejército de Don Pelayo.

Tanto en la guerra como en la paz, la convivencia entre estos grupos sociales fue decantando una fusión cultural visible en todos los ámbitos. La lengua romance, presente en Hispania, acogió una gran cantidad de términos árabes, como por ejemplo

⁶ Páramo Vega. 2011. en: <http://www.unedtalavera.es/wp-content/uploads/2019/05/Alcalibe-2011-paginas-154-188-uned-talavera.pdf>

alcalde, almohada o alguacil. Esto hizo posible que inicialmente se compartieran cementerios e iglesias, de la misma forma que se usarán indistintamente métodos y avances técnicos y científicos llegados desde oriente, tales como el aprovechamiento a la hora de regar o alimentos como los cítricos o el melón; incorporaron, además avances en la navegación como es el caso de la brújula o el astrolabio; en la medicina, en las matemáticas como los números arábigos, aunque sus orígenes los encontramos en India, e incluso incorporaron el papel a Europa a través de la Península Ibérica.

La progresiva islamización de Al-Andalus, hizo que se consolidara la identidad de este territorio, unido también por la lengua árabe. Un buen ejemplo de arabización de la lengua hispana fue la creación de las jarchas, versos finales que se añaden a un tipo de poema cultural árabe o hebrea llamado *muwashshah* o *moaxaja*. La temática de las jarchas es, generalmente, de tipo amoroso, poniendo voz a una mujer que sufre, físicamente, por la ausencia del *Habib* o amado. Encontramos también jarchas cuyo tema principal es elogiar a un personaje conocido. La peculiaridad de estas es que están escritas en mozárabe, es decir una variedad del latín originada en Al-Andalus que está influenciado por la lengua árabe. Esta variedad poética se produjo en el Siglo XI y es la muestra más antigua de poesía lírica escrita en romance.

2.2 Relaciones Norte-Sur

Aún cuando, los Nuevos Reinos Cristianos del Norte y Al-Andalus eran dos territorios enemigos, sus gobernantes establecieron fuertes alianzas. Este es el caso de la Reina Toda de Navarra (885-970), que decidió asistir ante *Abd Al-Rahmán III* (890-961), para que ayude a su nieto Sancho el Craso (935-966) a recuperar el trono del Reino de León, desterrado por su primo Ordoño IV (925-962/965), y además eliminar su obesidad. Así pues, tras una audiencia en Córdoba, el médico judío *Hasday Ibn Shaprut* (910-970) consiguió curar a Sancho y poco tiempo después logró recuperar el Reino y proclamarse nuevo Rey de León. Como compensación, la Reina Toda de Navarra le regaló diez fortalezas situadas a orillas del Río Duero.

Los matrimonios entre los califas y mujeres navarras, apreciadas por su piel blanca, su cabello rubio y sus ojos azules, en contraste con los rasgos de los árabes, también eran frecuentes para mantener las alianzas entre los cristianos y los islámicos. Uno de los

ejemplos más conocidos es el de Almanzor que se casó con una de las hijas de Sancho Garcés II (935-994), Rey de Navarra, con quien tuvo un hijo cuyo nombre era *Abd Al-Ramān Sanchul* (¿?-1009), conocido vulgarmente como Sanchuelo.

Otro ejemplo muy conocido es el caso de *Subh* (938-999), joven cristiana nacida en el Reino de Navarra que desde muy joven fue llevada, con su hermano gemelo, a la Corte del califa *Al-Hakam II* (915-976), situado en *Madinat Al-Zahra*. En la ciudad de Córdoba era conocida como *Al-Baskunsiyya* (la vascona) por su origen y sus bellos rasgos propios del Norte de la Península. Aurora, como se le conoce en las crónicas medievales cristianas, fue educada en el arte del canto, jurisprudencia, tradiciones y poesía. Según cuenta la leyenda, no fue una mujer más que conformaba el harén de *Al-Hakam II*, sino que se interesó por la orientación sexual del califa, dando consigo que *Subh* comenzara a vestir y a actuar como sí fuera un varón, empezando a ser llamada con el nombre de *Yafar*. Esto provocó que años más tarde diera a luz a su primer hijo, *Abd Al-Rahman*, que falleció con ocho años de edad, y ascendiera así en el estatus del harén a la mujer favorita del califa, dándole consigo riquezas y tierras, además del famoso *Bote de Zamora*. Tras dar a luz a su segundo hijo *Hisham II* (965-1013), que se convirtió en el heredero al trono, *Subh* alcanzó privilegios varios, como poder salir de *Madinat Al-Zahra*. Estas dispensas, junto con la incorporación de su hermano en la administración, le permitieron estar relacionada con algunos acontecimientos políticos, provocando estar más cerca de Almanzor, y convertirse así en su amante, aunque tuvieron una serie de disputas por el gobierno andalusí.

2.3 Pequeños Enfrentamientos

Dentro de las ciudades de Al-Andalus, hebreos y mozárabes, residían en sus propios barrios, aunque estos últimos se mezclaran con los musulmanes. Esta distribución se debe a una estrategia para que los hispanomusulmanes pudieran controlar a estos guetos de una mejor manera, y además para poder pagar el impuesto especial que les permitía conservar su religión. Igualmente, a ambos grupos se les permitía vivir bajo su jurisprudencia, siempre y cuando no contradijeran lo dictado en el Corán. Aunque, en caso de conflicto entre un mozárabe y un musulmán, prevalecía la ley islámica. También se les impusieron restricciones en el caso de que testificaran en contra de un musulmán.

A pesar de que la religión cristiana estaba tolerada, su práctica no era totalmente libre, pues estaban sometidos a restricciones como prohibir edificar iglesias de nueva planta o restaurar las ya existentes. Además, estuvieron obligados a realizar el culto a puerta cerrada.

Las relaciones entre cristianos y musulmanes transcurrieron de forma desigual, por ejemplo en el Siglo XI en Córdoba un grupo de mozárabes protagonizó un acto de rebeldía contra el califa. Este hecho histórico se le conoce como “Los Mártires Voluntarios”.

Otra de las rebeliones más conocidas es la de *Umar ibn Hafṣūn*, cuyos antepasados eran cristianos, pero tras la invasión musulmana se convierten al Islam. Durante el mandato de *Abd Al-Rahmán III*, dirigió desde su fortaleza de Bobastro (Málaga), una rebelión contra el emir, uniendo, así, a la población descontenta y logrando expandir su poder por Sierra Morena, además, de conseguir que la gente se convirtiera al Cristianismo. Este hecho histórico se consideró una rebelión contra la religión islámica.



Ruinas del Conjunto Arquitectónico de Bobastro (Málaga) Fuente fotográfica: <https://horadesalir.com/ardales/c-chij81Pob2-cg0ro2js9dwsb5w>



Capitel de la Batalla, situado en el pórtico de la Iglesia de Rebolledo de la Torre (Burgos) Fuente fotográfica: <http://tierrasdeburgos.blogspot.com/2010/11/rebolledo-de-la-torre-maravilla-del.html>

Estos enfrentamientos no solo aparecen representados en las crónicas medievales, sino que lo podemos encontrar por ejemplo en capiteles, como es el caso del *Capitel de la Batalla* en el pórtico de la *Iglesia de Rebolledo de la Torre* (Burgos), donde en recientes estudios se ha expuesto la hipótesis de una batalla entre cristianos y musulmanes, ya que hay una clara diferencia entre los escudos, por un lado está el escudo redondo, denominado rodela, utilizado en algunas ocasiones por el ejército musulmán durante la Reconquista, y por el otro lado aparece un caballero con una lanza y un escudo alargado terminado en punta, propio de los cristianos.

3. COMUNIDADES MOZÁRABES AL NORTE DEL DUERO

3.1 Los Mozárabes

Durante el transcurso del dominio musulmán, los ciudadanos cristianos en zona musulmanas que conservaron su religión, se fueron arabizando paulatinamente, tanto en el ámbito de la comida, como en lengua, e incluso en la forma de vestir. Esto desembocó lo que posteriormente se ha denominado como *mustarib arabizados*, es decir: Mozárabe. Demográficamente, se



la
en
o

calcula que en torno a los siglos VIII y IX, los mozárabes eran mayoritarios en Al-Andalus, pero que, progresivamente, fueron disminuyendo en cantidad por varios factores. Por un lado, la conversión al Islam; por otro las diásporas de estas al Reino de León; y por último por la poligamia coránica que obligaba a todo niño nacido de padre musulmán a abrazar la fe islámica.

Monasterio de San Facundo y San Primitivo, (Sahagún, León). Fuente fotográfica:

<https://www.turismocastillayleon.com/es/art-e-cultura-patrimonio/monasterios/ruinas-monasterio-san-facundo-san-primitivo>



Monasterio de San Miguel de Escalada (León) Fuente fotográfica: <https://www.leonoticias.com/comarcas/201608/20/ruta-monasterios-vuelve-version-20160820120924.html>

Ya en territorio leonés, estos nuevos ciudadanos crearon diversas ciudades, esto se conoce gracias a la toponimia de muchos de los poblados al Norte del Río Duero, donde los propios nombres tienen relación con palabras procedentes del árabe. Esto se

debe a que los mozárabes, tras su llegada a estas tierras, fundaron una serie de asentamientos, como

ocurre por ejemplo con San Cebrián de Mazote, en la actual provincia de Valladolid.

No sólo fundaron ciudades, también crearon monasterios en el área leonesa, destacando el *Monasterio de San Facundo y Primitivo* en la localidad de Sahagún (León), la *Iglesia de San Miguel de Escalada* (León), donde una piedra fundacional hace constar que fue reedificado por el Abad Alfonso, clérigo procedente de Córdoba, o el



Vista aérea del Monasterio de San Martín de Castañeda (Zamora) Fuente fotográfica:

https://es.m.wikipedia.org/wiki/Archivo:007345_-_San_Mart%C3%ADn_de_Casta%C3%B1eda_%28871030733

Monasterio de San Martín de Castañeda (Zamora), al igual que un gran número de monasterios e iglesias a lo largo de la Meseta Norte Castellana.

3.2 La Liturgia Mozárabe

3.2.1 Historia

La liturgia mozárabe o rito mozárabe es una liturgia practicada en torno a los Siglos VI y XI en la Península Ibérica tanto en territorio cristiano como musulmán. Históricamente, no se conoce con exactitud el origen de este rito, ya que los códices más antiguos datan del Siglo VII y VIII. Lo que sí está claro, es que la liturgia tiene una estrecha relación con la cristianización de Hispania. Es más, este territorio fue uno de los primeros en adoptar el Cristianismo debido a una serie de factores, como la amplia comunidad judía proveniente de las colonias fenicias de la costa levantina, la población militar que se mantienen en la Cordillera Cantábrica, la romanización que permitió unir el ámbito terrestre de todo el Mediterráneo y conocer las campañas evangelizadoras en especial la de San Pedro y Santiago, o la pronta conversión del pueblo suevo al cristianismo.

Aparte de la liturgia judía, donde incorporaron algunos elementos tales como la citación de los salmos o la lectura de las Sagradas Escrituras, y otros factores que fueron cambiados después del Concilio de Elvira, como festejar el domingo, conmemorar la Última Cena o leer las Sagradas Escrituras a las que se le estaba incorporando el Nuevo Testamento. Hubo otros componentes prerromanos y romanos que conformaron la liturgia y el canto mozárabe. Pues todas ellas estaban compuestas por sistemas de recitación y de organización musical que varían dependiendo de la región donde nos encontremos. Por todo ello, el sustrato común del rito mozárabe con los elementos romanos se ve reflejado en los responsorios, es decir cantos salmódicos de origen judío silábicos y que evolucionarán a melodías ornamentadas y melismáticas. Este responsorio puede ser cantado por un único cantante o por un grupo de lectores-cantores que abordan un eco frecuentativo, el cual deriva del último sonido. Este repetitivo sonido junto con las salmodias es lo que, posteriormente con Gregorio Magno, se conoce como el Canto Gregoriano.

Con la caída del Imperio Romano de Occidente (476) y el asentamiento de los pueblos germánicos en Hispania, se configuró la unificación de la Iglesia Hispana afianzada en las tradiciones latinas y en continua reyertera con las antiguas y nuevas creencias que surgían en torno al Cristianismo. En virtud de ello, los gobernantes del momento coordinaron una serie de concilios en distintos lugares de la Península como Toledo, Zaragoza, Braga, Sevilla... dando consigo una gran cantidad de eruditos eclesiásticos de la talla de San Isidoro de Sevilla (556-636), Martín de Braga (510/510-579/580) o Ildefonso de Toledo (607-667). La implantación de lo hablado en los concilios queda reflejada en los cánones conciliadores y en los escritos eclesiásticos, destacando los de Martín y Fructuoso de Braga y San Isidoro de Sevilla que, además incorpora el sistema musical grecorromano en su popular libro *Etimologías*.

Tras la conquista musulmana en el 711, el rito hispánico se ve amparado en los asentamientos cristianos del Norte de la Península, principalmente, en Navarra y Asturias, así como en comunidades cristianas que se encuentran bajo el dominio musulmán. No será igual en los territorios que conforman la Marca Hispánica, donde abandonaron la liturgia hispánica y acogieron modelos pregregorianos.

Aún cuando la sociedad andalusí toleró las prácticas y creencias cristianas manteniendo como lengua ritual el latín, pero como lengua culta el árabe, se conservó el legado visigodo. Sin embargo, la continua presión sobre los cristianos asentados en Al-Andalus, provocó que emigraran a territorios del norte, originando nuevos asentamientos mozárabes y una serie de tradiciones litúrgicas que evolucionarán diversamente. Por un lado, se encuentra la tradición toledana más conservadora, cuyo foco, probablemente fuera Sevilla, pero tras las emigraciones se encontrará en puntos del Reino de León. Por otro lado, está la tradición castellano y leonesa con centro en los monasterios más importantes de la Meseta Norte Castellana como Frómista, Silos y Sahagún, o en notables catedrales como es el caso de la de León, Burgos, Oviedo y Pamplona. A estas dos se le suma una tercera, la tradición riojana focalizada en el *Monasterio de San Millán de la Cogolla*, aflorado de un pacto monástico entre varios monjes mozárabes.



Monasterio de San Millán de la Cogolla (La Rioja) Fuente fotográfica: <http://www.arturiana.eu/simposio2021.html>

En el Siglo XI los Reyes de Navarra, León y Castilla posibilitaron la entrada a monjes de la Regla de San Benito para que estos eliminaran el rito mozárabe y se volviera a instaurar el antiguo rito romano. La normalización de este último rito se dio con el Concilio de Coyanza (1050), donde se permitió a catedrales y abadías a admitir el canon romano. En cambio, esta facilidad a la hora de implantar de nuevo el rito romano no fue la misma en los pequeños núcleos de población durante el reinado de Alfonso VI de León (1040/1041-1109), ni durante la conquista de Toledo en el año 1080, ya que el alto número de mozárabes en esta ciudad se negó a abandonar el rito mozárabe. Las crónicas cuentan que en la ciudad de Toledo se llevó a cabo un combate ordálico o juicio de Dios con representantes de ambos bandos, pero tras el duelo, el Rey Alfonso VI no se percató del final de la lucha, por lo que decidieron arrojar los libros de ambos ritos al fuego y del que tardaría más en quemarse se implantaría la liturgia. En este caso, hay dos historias, por una parte las crónicas nos cuentan que Alfonso VI volvió a desconocer el resultado desfavorable, pero por el otro lado narran que el Rey pateó en numerosas ocasiones el misal de la liturgia mozárabe para que este se quemara antes. Pero tras este hecho, varias iglesias toledanas consiguieron mantener el antiguo rito mozárabe.

Asimismo, los territorios musulmanes que eran incorporados a los Reinos cristianos, tenían como cláusula abandonar la liturgia mozárabe. Con esto se cercioraba de que, progresivamente, el antiguo rito visigodo fuera desapareciendo.

Ya con la Reconquista prácticamente terminada, exclusivamente quedaron reductos de liturgia mozárabe en la ciudad de Toledo y en la *Iglesia de San Isidoro de León*, pero tras una reforma de la Corona de Castilla, apoyada



Iglesia de San Isidoro de León Fuente fotográfica: <https://viajarconelarte.blogspot.com/2015/06/la-historia-y-el-templo-de-la-real-15.html>

por Isabel I de Castilla (1451-1504) y el Cardenal Cisneros (1436-1517), se realizó en el año 1495 una capilla en la *Catedral de Toledo* para que se aglomeraran todas las

riquezas mozárabes y se mantuviera el rito con un beneficio para su mantenimiento, al igual que sacerdotes para el propio cabildo catedralicio. Asimismo, recopiló gran cantidad de códices procedentes de todo el reino para crear un nuevo misal y un breviario. Igualmente, transcribió las melodías, pero lamentablemente estas no se pueden cantar ya que tienen un sistema de notación neumática, y por tanto no se puede leer, aunque afortunadamente, algunos libros fueron traducidos a la notación aquitana, pocos siglos después.

Esta no fue la única reforma que se va a llevar a cabo en el misal, ya que en siglos posteriores se va a revisar, llegando al punto de que el Papa Juan Pablo II cree en el año 1992 *Nuevo Misal Hispano-Mozárabe*, y celebrará una santa misa con la estructura mozárabe, convirtiéndose así en el primer papa de Roma en utilizarlo.

3.2.2 Estructura Litúrgica

Las diversas tradiciones litúrgicas mozárabes, es decir la castellanoleonesa, la toledana y la riojana, están estructuradas dependiendo de la ordenación de los elementos litúrgicos. Esto quiere decir que aunque sean tradiciones diferentes tienen una fuerte unidad estructural, en comparación con el rito romano. A pesar de ello, esta variedad dentro de la disparidad no es evidente, debido a que los misales no transfieren las piezas que se cantaban diariamente. Estas últimas se transmitieron de forma oral y fueron recogidas por el Cardenal Cisneros siglos más tarde. A pesar de eso, se puede diferenciar por un lado la misa que es análoga en todas las iglesias y monasterios, y por el otro está el oficio divino, rezo distinto en cada iglesia y monasterio, dividido a su vez en *ordo cathedralis* y *ordo monasticus*.

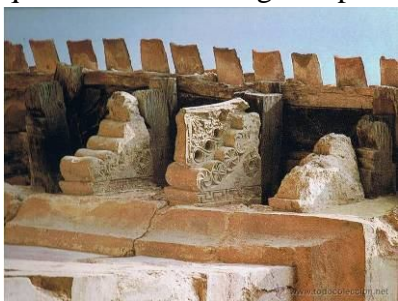
Así, la Santa Misa consta de dos partes, una es el rito hablado, donde encontramos la lectura y el canto, en contraposición con la liturgia de la eucaristía, dividida en las oraciones y los ritos. En cambio, el *ordo cathedralis*, oraciones que debían rezar los clérigos diariamente, estaba compuesto, primeramente, por la oración de la mañana o *Matutinum* y la oración de la tarde o *Vesperum*, pero tras el XI Concilio de Toledo se incluyó como hora canónica la misa y se añadieron otros tres rezos más. Sin embargo, en los monasterios debían seguir una serie de planteamientos de oración continua que debía practicar todo monje. Esta oración continua obligaba a rezar por la noche, por lo que se juntaron en una única hora denominada *nocturnos*.

3.3 La Arquitectura Religiosa Mozárabe

El arte mozárabe es un arte originario de la Península Ibérica, llevado a cabo por los cristianos que vivieron en territorio musulmán, en el periodo que abarca desde el inicio de la invasión musulmana (711) hasta el Siglo XI, en el territorio que corresponde con la zona norte de la meseta castellana. Pero la actividad artística destacando, principalmente, la arquitectura, no se redujo a la zona Norte del Río Duero ni a los periodos anteriormente nombrados, sino que este arte se expandió por toda la Península, llegando a orillas del Mar Mediterráneo durante los siglos siguientes.

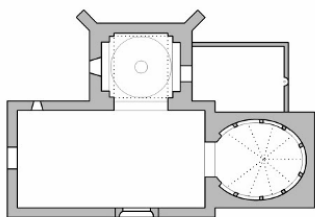
El éxodo desde tierras musulmanas a las tierras colindantes de la cuenca del Duero, provocó que se edificaran nuevos templos a petición de los repobladores. Así, podemos ver una arquitectura donde se mezclan características típicas del arte islámico y elementos del arte visigodo.

Comenzando con las características más destacadas de la arquitectura mozárabe, hay que señalar que los mozárabes tuvieron un gran dominio a la hora de construir, por lo que, para ello, emplearon en los muros la técnica de sillería a soga y tizón, a la que no añaden ningún tipo de decoración exterior, es decir los



Modillones del Monasterio de San Millán de la Cogolla (La Rioja) Fuente fotográfica:

<https://www.todocoleccion.net/postales-la-rioja/postal-monasterio-san-millan-suso-canecillos-modillones-logrono-escrita-x41520474>



Planta de la Iglesia de Santo Tomás de Ollas (León) Fuente fotográfica:

<http://artemagistral.blogspot.com/2021/02/santo-tomas-de-las-ollas.html>



Vano del Pórtico del Monasterio de San Miguel de Escalada (León) Fuente fotográfica: <https://viajarconelarte.blogspot.com/2015/11/san-miguel-de-escalada-en->

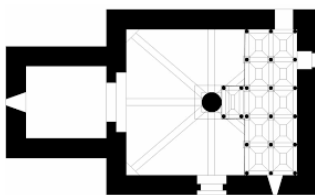
muros exteriormente son sobrios y con ausencia de decoración. La gran mayoría de construcciones religiosas tienen esta manera de edificar, por lo que voy a señalar,

por ejemplo la iglesia de *San Miguel de Escalada* (León). Los muros son anchos y tienen pocos vanos,

dando como resultado interiores en penumbra, relacionado con la liturgia mozárabe. Exteriormente, en los aleros colocan modillones de rollos decorados con elementos vegetales y geométricos como se ve en la *Iglesia de San Millán de la Cogolla* (La Rioja).

En cuanto a las plantas, suelen ser iglesias de dimensiones reducidas, en consecuencia destacan las

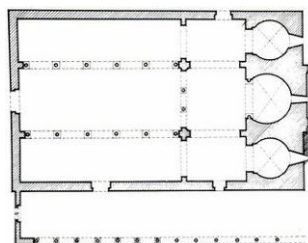
plantas de una única nave como en la *Iglesia de Santo Tomás de Ollas* (León). También encontramos plantas cuadradas como ocurre en *San Baudelio de Berlanga* (Soria), “*Su extraña planimetría consta de dos espacios prácticamente cuadrados que resuelven la*



Planta de la Iglesia de San Baudelio de Berlanga (Soria) Fuente fotográfica:

http://www.lafronteradelduero.com/Paginas/casillas_de_berlanga.html

*nave y la cabecera. De ellos, es la nave la que ofrece mayor espectacularidad, [...]”*⁷. Encontramos, además plantas de cruz griega bizantina, por la influencia en el arte islámico, o plantas basilicales que recuerdan ligeramente al bosque de columnas que se forman en las mezquitas, como se puede ver en *San Miguel de Escalada* (León). Igualmente, en planta destaca el ábside en forma de herradura donde se ve la similitud con los *Mihrab* de las mezquitas. Asimismo, en algunas construcciones destaca un ábside a los pies enfrentado con el ábside mayor, como en la *Iglesia de San Cebrián de Mazote* (Valladolid).



Planta de San Miguel de Escalada (León) Fuente fotográfica:

https://www.urbipedia.org/hoja/Iglesia_de_San_Miguel_de_Escalada

Con respecto a los elementos sustentantes se emplean, generalmente, el arco de herradura, muchos más abiertos que el arco de herradura califal utilizado en construcciones del sur de la Península Ibérica, pero más cerrado que el arco de herradura visigodo. También se pueden avistar arcos polilobulados, pero es muy poco frecuente. Además, incorporan el alfiz que enmarcan las portadas, como se puede ver en la portada de la *Iglesia de Santiago de la Peña* (León).

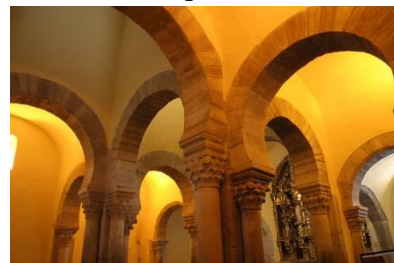


Portada de entrada de la Iglesia de Santiago de la Peña (León) Fuente fotográfica:

https://www.tripadvisor.es/LocationPhotoDirectorLink-g2571759-d4559651-i74693023-Iglesia_mozarabe_de_Penalba_de_Santiago-Penalba_de_Santiago_Province_of_.html

En los soportes, usaron columnas con capiteles corintios esquemáticos, destacando por ejemplo los capiteles de la *Iglesia de Santa María de Lebeña* (Cantabria).

Las bóvedas que más se emplean para cubrir las naves son bóvedas de cañón, de arista, gallonadas como en la *Iglesia de Santiago de Peñalba* (León), o bóvedas de



Capiteles del Interior de la Iglesia de Santa María de Lebeña (Cantabria) Fuente fotográfica: <https://es-academic.com/dic.nsf/eswiki/599467>

⁷ Porras Gil. 2008: 87

arco entrecruzados de tipo cordobés destacando la *Iglesia de San Baudelio de Berlanga* (Soria), donde la Profesora Porrás Gil explica en su artículo que: “[...], ya que toda su



Cúpula de la Iglesia de Santiago de Peñalba (León) Fuente fotográfica: <https://www.infobierzo.com/la-piel-califal-de-santiago-de-penalba/6208/>

cubierta se soluciona apoyada en un pilar central en el que descansan los nervios que constituyen el apoyo de los cerramientos abovedados. Este elemento tectónico, visualmente la imagen de una palmera, aporta un importante simbolismo que, sin necesidad de nada más, convierte este ámbito en un espacio sacro surgido a

*partir de la imagen del árbol más significado en la cultura árabe: la palmera”*⁸. Esta “palmera” lo relaciona con diversos elementos religiosos “*Un sistema estructural que si bien partía de una solución constructiva, se proyectó también como una estilización formal del jardín del edén, por tanto como un espacio místico. Así lo siente Seyyed Hossain Nasr, para el cual las columnas, las formas, evocan hasta conducirnos a una esencia mucho más compleja como es la expresión de la creación divina*”⁹. Líneas más abajo añade además: “*Se trata de un*



Interior de la Iglesia de San Baudelio de Berlanga (Soria) Fuente fotográfica: <http://www.foroloco.org/viewtopic.php?f=1&t=5883&start=225>

*modelo único en el que puede verse la interpretación del mundo islámico a través del cristianismo, formalizado un sincretismo capaz de asimilar signos y formas de la otra cultura pero significándolos a partir del pensamiento cristiano”*¹⁰. Otro elemento que

utilizaban para cubrir fue la techumbre adintelada de madera como vemos en la *Iglesia de Santa María de Wamba* (Valladolid).



Portada de la Iglesia de Santa María de Wamba (Valladolid), donde se ve la techumbre adintelada. Fuente fotográfica: https://www.tripadvisor.es/LocationPhotoDirectLink-g187495-d6553394-i379287269-Iglesia_De_Santa_Maria_Valladolid_Province_of_Valladolid_Castile_and_Leo.html

La decoración se encuentra generalmente en los modillones y en algunos frisos o encima de las puertas, además de en los capiteles corintios. Naturalmente, la decoración es vegetal y geométrica, de herencia visigoda, mezclada con la influencia del

⁸ Porrás Gil. 2008: 87

⁹ Porrás Gil. 2008: 88

¹⁰ Porrás Gil. 2008: 89

arte islámico. Un ejemplo lo podemos ver en la parte superior de una puerta que da acceso a la torre de la *Iglesia de San Miguel de Escalada* (León).

Es más, no solo la arquitectura o los frescos acogieron características propias islámicas, también lo hicieron las miniaturas de los Códices, que recogieron el espíritu y las formas decorativas del Islam.

Todos estos rasgos, y muchos más influyeron en la Europa Cristiana y, sobre todo en las construcciones religiosas al Norte del Duero.



Elementos decorativos de la parte superior de un vano en San Miguel de Escalada (León) Fuente fotográfica:

<https://www.turismo-prerromano.com/monumento/san-miguel-de-escalada-20130403144254/>

4. LAS GUERRAS Y LOS BOTINES

La prolongada estancia de los musulmanes en la Península Ibérica provocó una transversalidad notable en la cultura y, sobre todo, en las artes del reino cristiano. Tal fue la influencia entre ambos reinos que, no solo afectó a la manera de construir sus edificios, sino que también influyó en los actos políticos de las élites. Parte del origen de este fenómeno, puede avistarse desde el Siglo X, momento en el que diversas piezas de orfebrería y marfil junto con tejidos, llegaron a manos de la nobleza y la monarquía cristiana gracias a la adquisición mediante compra o como consecuencia de los cambios diplomáticos y pago de tributos, además de los botines de guerra procedentes de territorio andalusí, implicando, con ello, una idea de triunfo frente al enemigo.

4.1 Los Objetos Conquistados y su Reconversión en Píxides y Cajas de Reliquias

Mientras los elementos decorativos en el mundo Occidental no fueron muy relevantes durante la Alta Edad Media porque se utilizaban para decorar edificios, en el entorno islámico fueron esenciales para el desarrollo del arte.

Los motivos decorativos que se ven en los objetos islámicos, tienen una serie de características, como el ritmo compositivo, cuyos patrones se configuran repitiendo una serie de elementos simples entrelazados o superpuestos que, unidos al gusto por la simetría, crean efectos dinámicos, armoniosos e infinitos donde se ve una metáfora de la eternidad. Otra característica, es la estilización de la naturaleza, esto es, que el arte islámico no copia literalmente la naturaleza, debido a que se piensa que es un acto de infidelidad hacia *Allah*, de ahí que haya pocas representaciones figurativas y un mayor desarrollo de los motivos vegetales heredados del mundo bizantino con elementos como palmetas, hojas de acanto, roleos... al que se le une, por herencia sasánida, el ataurique. Igualmente, el motivo geométrico es muy importante para representar la individualidad de *Allah*, describiendo como forma perfecta el círculo, que unido a los patrones de repetición simétrica, crean con ello diversas formas geométricas como por ejemplo rombos, cintas trenzadas, zigzag... Además, es común ver inscripciones árabes con una excelente caligrafía ya que al escribir se da forma a las palabras de *Allah* para transmitir el mensaje divino del *Al-Quran* o textos poéticos, entre otros. Por todo ello, las superficies de los objetos destacan por tener un Horror Vacui.

Uno de los materiales más apreciados para la realización de piezas suntuarias, en su mayoría objetos de uso cotidiano en las cortes hispanoárabes, fue el marfil. Material fácil de trabajar al tener que manipular su forma original (colmillo de un elefante) para obtener placas que habrán de adaptarse al “alma” de diversos objetos; botes, arquetas, tableros de juego... etc. De igual forma, la obtención del marfil no era sencilla, lo que hacía de éste un material exótico y costoso al alcance únicamente de las clases altas que se encontraban en el reducido círculo de la corte califal.

Hay constancia de que en el Siglo X hubo talleres dedicados a la elaboración de la eboraria que obraban piezas de gran calidad. Así, los talleres cordobeses que suministraban dichas manufacturas a la corte califal y que se distinguen por su sobresaliente técnica capaz de obtener grandes placas de marfil con las que trabajar. Estos objetos, en su mayoría botes podían cubrir su superficie con tan solo dos placas de marfil, diferenciándolos de otros focos productores, como podía ser Cuenca, que trabaja con placas más pequeñas, necesitando por tanto mayor número de éstas y, por lo cual fue necesario un mayor número de ensamblajes. De igual forma, en estos talleres conquenses se limita el refinado trabajo naturalista de los cordobeses, optando por decoraciones con arquerías mucho más simples y monótonas. Sin embargo, obviando las diferencias, en ambos casos salían piezas de gran calidad y riqueza al tratarse de objetos exclusivos de uso cortesano destacando, principalmente, a las mujeres. Tal cómo aclara Álvarez da Silva, 2014 *“Lo más habitual es que se construyesen con marfil cajas, arquetas, botes y píxides destinados a múltiples usos. En el mundo musulmán se empleaban para albergar productos de salud, de belleza, perfumes o incienso, para artículos “mágicos” como los amuletos, para joyas, para guardar objetos lúdicos o de escritura, telas preciosas o cuernos de pólvora. Muchas de estas funciones fueron trasladadas también al mundo cristiano que utilizó dichas piezas, así como los célebres olifantes, en el campo religioso como hostiarios o relicarios”*.

La creciente demanda impulsó la aparición y desarrollo de muchos otros, incluso la fabricación de los mencionados para exportar a otras áreas, más allá de la cultura islámica, pues los trabajos eran también muy requeridos en los reinos cristianos. Hablamos de: báculos episcopales, peines, mango de espejos, bastones, cetros, empuñaduras de armas, dados, figuras de ajedrez... Sumando a todo ello, aplicaciones de este material como incrustaciones o intarsias en escribanías, cátedras y otros muebles, así como en púlpitos, atriles o sillas de montar.

Pero volviendo a lo más específicamente islámico, dos son los objetos más representativos. Por un lado estaban los Botes con forma cilíndrica y tapa semicircular, y por el otro las arquetas que eran rectangulares con tapa plana o prismática cuadrangular. Tanto los botes como las arquetas estaban formados por dos o más placas de marfil que se ensamblan con placas metálicas.

4.1.1 Botes

Con respecto a los botes, uno de los más conocidos es el *Bote de Al-Mughira*, localizado actualmente en el Museo del Louvre (París), cuya altura es de quince centímetros, datado en el año 968 y atribuido al Maestro Halaf, elaborado en los talleres situados en el palacio de *Madinat Al-Zahra*. Este bote, regalo de *Al-Hakem II* (915-976) a su hermano *Al-Mughira*, asesinado antes de tomar el poder, constituye un ejemplo de primoroso esmero. Las placas que cubren el armazón de la pieza, muestran una decoración exquisita de menudos motivos realizados con una minuciosa talla, ayudada en ocasiones por la técnica del trépano, acentuando de esta forma el resalte y definición de los relieves.



Bote de Al-Mughira, Maestro Halaf (968)
Museo del Louvre (París). Fuente
fotográfica:
<https://es.wikipedia.org/wiki/P%C3%AD>



Mosaico Omeya de la Caza, (724-743/743-746), Palacio de
Jirbat Al-Mafya. Fuente fotográfica:
<https://www.metmuseum.org/exhibitions/listings/2012/byzantium-and-islam/blog/where-in-the-world/posts/khirbat-al-mafjar>

Estos desarrollan un repertorio a base de vegetales trenzados construyendo complejos atauriques, que rítmicamente se interrumpen con la inclusión de medallones polilobulados, en los que aparecen figuras humanas con rostros idealizados adoptando diversas posturas, además de variados animales como es el caso de aves con detallados plumajes, animales fantásticos como grifos, o una escena donde un león ataca a un ciervo. Un motivo de claro sesgo político en línea con el mosaico omeya del *Palacio de Jirbat Al-Mafyar*.

Otro conocido bote que podemos visitar en el Museo Arqueológico Nacional (Madrid) es el *de Zamora* es una de las piezas de estilo califal tallada en marfil que mejor se ha conservado. Mide alrededor de dieciocho centímetros de alto y un diámetro de diez. Esta obra data del año 964, conocido gracias a la fecha que figura en la inscripción, y perteneció a *Subh*, mujer preferida de *Al-Hakam II*. La decoración que predomina en el

bote es el ataurique, combinado con motivos zoomórficos; pavos reales, aves y gacelas. La decoración crea un rítmico movimiento ondular gracias a los motivos decorativos y el relieve biselado. Además, la inscripción del borde de la tapa, ofrece noticias sobre el uso original de estas piezas, dedicadas sobre todo a contener sustancias cosméticas y perfumes. En este caso la epigrafía señala:

*“La imagen que ofrezco es la más hermosa,
el seno firme de una delicada doncella.*

*La belleza me ha vestido con sus espléndidos
ropajes que se convierten en joyas
soy un vaso de almizcle, alcanfor y ámbar gris.”*



Bote de Zamora, (964), Museo Arqueológico Nacional (Madrid)

Fuente fotográfica:

https://es.wikipedia.org/wiki/Bote_de_Zamora

En el mundo islámico, tanto los botes, como las arquetas, que se verán más adelante, fueron utilizados para guardar elementos de lujo, como es el caso de perfumes, joyas, monedas, juegos, el *Al-Quran*..., pero al pasar al ámbito norteño, su funcionalidad se adaptó a la religión cristiana, destacando, principalmente los relicarios. De esta manera se han conservado una infinidad de botes y arquetas islámicas en edificios religiosos cristianos.

4.1.2 Arquetas

Centrándonos en las arquetas, hay que destacar la *Arqueta de Wallada* conservada en el Instituto Valencia de Don Juan, encontrada en la parte de la ciudad de *Madinat Al-Zahra*. Esta pieza perteneció a la hermana del



Arqueta de Wallada, (966), Instituto Valencia de Don Juan (Madrid), Fuente fotográfica:

<https://www.mj2artesanos.es/blog/el-arte-califal-reproducciones-de-medina-azahara/pw/>

califa *Al-Hakam II*, cuyas bisagras están realizadas en bronce, y el resto de la arqueta en marfil donde podemos ver restos de pan de oro en la decoración de ataurique con pequeñas flores entrelazando la decoración vegetal. Lo que demuestra un mayor cuidado en la elaboración a fin de transmitir una impresión más suntuosa y rica, por desgracia perdida con el paso de los

siglos ¹¹. Gracias a la inscripción podemos datar esta pieza en el año 966, además de identificar que fue tallada en el taller de *Madinat Al-Zahra*.

Una de las más conocidas es la *Arqueta del Monasterio de Leyre*, creada como regalo para el hijo de Almanzor (938-1002), *Abd Al-Malik Al-Muzaffar* (975-1008). Según la inscripción situada en la parte inferior de la tapa, fue tallada por el Maestro Faray en el año 1005. Como en el caso anterior, encontramos ataurique en el fondo, y pequeños medallones colocados de forma simétrica con diversos motivos figurativos, pudiéndose diferenciar figuras humanas como la representación del califa *Hixam II* (965-1013). Asimismo, en la tapa aparece la representación de águilas, antílopes y leones cazando a unas gacelas, motivo recurrente del que ya se ha hablado y que ayuda a justificar que este tipo de objetos fueran ofrecidos como regalos políticos. Un tema novedoso de la arqueta es la representación del unicornio que era considerado un animal fantástico. Además, a los lados tenemos, por un lado una escena de caza, y por el otro una escena cortesana, donde un personaje, sentado a la manera oriental en un diván, es servido por otros dos. Esta arqueta puede ser visitada en el Museo de Navarra y cuyas dimensiones son 23X38X23 centímetros.



Arqueta de Leyre, Maestro Faray, (1005), Museo de Navarra. Fuente fotográfica: https://es.wikipedia.org/wiki/Arqueta_de_Leyre

Otra arqueta es la *Arqueta de la Catedral de Palencia*, fechada durante el periodo de los Reinos de Taifas, concretamente de la Taifa de Toledo, gobernada en esa época por *Yahya ibn Ismail al-Mamun* (1043-1075) quien encargó la obra a *Abderramán ben Zeyan* para su hijo *Ismail Al*



Arqueta de Palencia, (1050), Museo Arqueológico Nacional (Madrid). Fuente fotográfica:

https://es.wikipedia.org/wiki/Arqueta_de_Palencia

¹¹ Esta decoración tiene relación con la arquitectura, como ocurre, por ejemplo en la decoración de la *Alhambra de Granada*, ya que en recientes restauraciones se ha visto que también estaba pintado con policromía de color azul, verde y roja diferentes estancias, como es el caso de la *Bóveda de Mocárabes de las Salas de los Abencerrajes* y de la *Bóveda de la Sala de las Dos Hermanas*.

Maamun. Aunque se le conoce por su antigua ubicación en la Catedral de Palencia, fue creado en el taller de Cuenca y llevado a tierras castellanas para convertirse en relicario, posteriormente se trasladó al Museo Arqueológico Nacional de Madrid. Es una arqueta compuesta por diferentes placas de marfil decoradas con ataurique y motivos zoomorfos como aves o ciervos. Además, aparece una inscripción cúfica en la parte inferior de la tapa troncopiramidal. Los esmaltados pertenecen a la época Románica, y en ellos podemos ver la representación del agua con motivos ondeantes que guarda relación con la ornamentación de la arqueta.



Arqueta de Santa Eulalia, (Siglo XI), Catedral de Oviedo. Fuente fotográfica:

https://www.researchgate.net/figure/Arqueta-de-Santa-Eulalia-Catedral-de-Oviedo-Finales-del-siglo-XI_fig24_316633149

La *Arqueta de Santa Eulalia* conservada en la *Catedral de Oviedo*, es una arqueta cuya alma es de plata sobredorada y nielada. El canto de esta presenta una talla con motivos vegetales que se enrollan haciendo espirales, ornamentadas, a su vez, con flores y motivos zoomorfos.

Tanto el cuerpo de la arqueta como la tapa, están decorados con una misma escena cortesana compuesta por tres personajes enmarcados por un medallón lobulado.

Esta escena aparece repetida seis veces en la tapa, en el frontal y en el transversal, mientras que en los laterales se repite cuatro veces. La procedencia islámica de esta arqueta es innegable dada la epigrafía que recorre la banda decorativa que separa la caja de la tapa. Con una caligrafía cúfica hispanoárabe el texto despliega augurios positivos para el tenedor de la misma. Debido a las características que le acompañan, podemos concluir que el taller donde se realizó es propio de la Córdoba del Siglo XI, aunque hay eruditos que consideran una posterior datación que llevaría la pieza al periodo Taifa o Almorávide.

Dada su finura a la hora de tallar el marfil, como el forro textil de gran calidad que se albergaba en su interior, muchas arquetas se reconvirtieron en cajas de reliquias. Esto lleva a justificar el hecho de que estos objetos se conservaran, mayoritariamente fuera de Al-Andalus, en los territorios cristianos y en ámbitos religiosos como catedrales o monasterios.

A estos objetos se suman otros realizados en las propias comunidades mozárabes que como es sabido, comparten hábitat con el mundo islámico. Por tanto, serían piezas realizadas en entornos musulmanes pero adaptadas a la religión cristiana, por lo que no

es de extrañar encontrar en sus decoraciones, iconografías figurativas con Cristos Crucificados, Cristos en Majestad, Escenas de la Vida y Pasión de Jesús, los Apóstoles, las Bienaventuranzas y, posteriormente, hagiografías de los Santos. “*buscando la mayor suntuosidad del objeto, se empleaban guarniciones metálicas de oro y plata y se llevaban a cabo incrustaciones de gemas u otras piedras valiosas. Estos lujosos revestimientos no siempre han superado el paso del tiempo y han sido fruto del expolio, las fundiciones y los reaprovechamientos*”¹². Los mozárabes crearon botes y arquetas con características típicas hispanomusulmanas, cuyo taller se encontraba en el *Monasterio de San Millán de la Cogolla*, aunque según el profesor de la Universidad de Valladolid, Javier Castán Lanapsa se encontraba otro taller en la ciudad de León¹³.

Algunos de los objetos que continúan nuestros días son, por ejemplo el *Arca Santa de la Catedral de Oviedo*, datado en la Segunda Mitad del Siglo XI. Según la leyenda, sería un arca de madera procedente de Jerusalén, que



Arca Santa de La Catedral de Oviedo (Segunda Mitad del Siglo XI), Museo de la Catedral de Oviedo. Fuente fotográfica: https://www.abc.es/cultura/abci-datan-arca-santa-catedral-oviedo-1096-201710041409_noticia.html

tras la invasión de los persas, los cristianos la pusieron a resguardo pues contenía reliquias de Jesús y María. Una vez el arca en España, San Isidoro de Sevilla (556-636) realizó una segunda caja de roble y la escondió en la cueva de Santo Toribio en el Monte Monsacro (Asturias). Pero durante el mandato de Alfonso II el Casto (760-842) se trasladó a Oviedo. Como homenaje al contenido del arca, Doña Urraca mandó realizar una cubierta de plata con varias técnicas como el nielado, el repujado, el cincelado y el dorado, que recubre la caja de madera. En este revestimiento se pueden ver motivos cristológicos como un cristo majestad rodeado por una mandorla sujeta por los Cuatro Evangelistas, además a ambos lados de esta escena aparece los Doce Apóstoles cubiertos por arcos de medio punto. En cuanto al elemento islámico, se observa una cenefa que rodea las escenas con letras en árabe, pudiendo ser realizado por mozárabes recién instalados en la zona norte de la meseta castellana.

¹² Álvarez Da Silva, 2014

¹³ “*Por último, habría que hacer referencia al supuesto taller mozárabe de la zona leonesa. Javier Castán Lanapsa considera que la ciudad fue sede de centros productores ebúrneos cuyas técnicas e iconografía sirven de modelo a los ejemplares románicos. Desde nuestro punto de vista, surgen algunas dudas porque no hay vestigios materiales y no son muchos los autores que tratan este asunto.*” (Álvarez Da Silva, 2014)

Se piensa que la *Arqueta del Obispo Arias*, también situada en la *Catedral de Oviedo*, pudo estar realizada por el mismo taller y en el mismo periodo que el *Arca Santa de la Catedral de Oviedo*, cuya datación se localiza entre los años 1073 y 1094. Esta Arqueta de pequeñas dimensiones está realizada con plata sobre dorado, repujada, cincelada y embellecida con piedras semipreciosas como rubíes, topacio y ágata. Los relieves de las caras se sitúan en un cuerpo central cuyos motivos son vegetales. Igualmente, a su alrededor encontramos una cenefa, donde en la parte superior está la escritura árabe, mientras que en la inferior vemos escritura prerrománica. Además, la cenefa vertical presenta una decoración en sogueado que separa las dos escrituras.



Arqueta del Obispo Arias, (1073-1094), Catedral de Oviedo. Fuente fotográfica: https://www.researchgate.net/figure/fig19_316633149

La *Arqueta de Silos*, situada actualmente en el *Museo de Burgos*. En esta pieza se puede observar un equilibrio entre los marfiles califales y los esmaltes del mundo cristiano. La arqueta tiene una forma troncopiramidal cuyo corazón es de madera y está recubierta de marfiles decorados con ataurique, animales fantásticos, inscripciones cúficas árabes y escenas de caza. En el

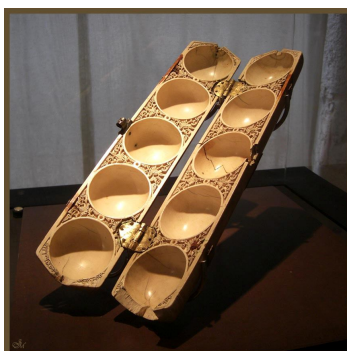


Arqueta de Silos, Maestro Muhammad Ibn Zayan, (1026), Museo de Burgos. Fuente fotográfica: https://www.icvl.es/icvl/patrimoniocultural/silos/fnde_x.html

En el Siglo XII, los monjes que conformaron el taller de esmaltado del *Monasterio de Silos*, decidieron convertir esta arqueta en un relicario, por lo que crearon placas con escenas cristológicas como un *Agnus Dei* flanqueado por dos esbeltos cisnes, donde se ve el alfa y la omega colocadas de manera inversa, pudiendo ser herencia de la escritura árabe. Igualmente, en uno de los laterales vemos la primera representación de Santo Domingo de Silos, compuesto por vivos colores, donde han utilizado la técnica del Champlevé.

Uno de los objetos más misteriosos construidos en marfil, es el *Estuche de Silos*, datado antes de la muerte de *Abd Al-Rahman III*, es decir sobre el año 961. Consiste en un cilindro cuya abertura está por la mitad, y en su interior encontramos varias oquedades coincidentes unas con otras. La decoración que encontramos en el interior es de finas

cenefas de ataurique que rodean los vacíos. Además, en los extremos aparecen inscripciones donde se explica que fue un regalo para la hija de *Abd Al-Rahman*. Exteriormente, es sobrio, es decir no tiene ningún tipo de decoración, a excepción de las abrazaderas que están grabadas a buril con motivos geométricos. Según las últimas investigaciones, este estuche fue un tablero portátil del juego del mancala, muy difundido entre los cafés árabes de la época. Consiste en un juego con diferentes oquedades donde tienes que “sembrar” las cuarenta y ocho semillas o fichas en las diferentes oquedades. Es un juego de estrategia mental, como ocurre con el ajedrez.



Estuche de Silos, (961), Museo de Burgos. Fuente fotográfica: <http://domuspucclae.blogspot.com/2012/01/un-museo-diferente-museo-de-burgos.html>

Este último objeto da pie a hablar de los diferentes juegos de procedencia islámica que se han conservado.

4.1.3 Juegos

Hay diferencias en la definición de las palabras tradición, pasatiempos y juegos. Comenzando con la tradición, es una palabra procedente del latín que viene a significar entregar o transmitir. Por tanto, tradición significa, entre otras definiciones, “*I. f. Transmisión de noticias, composiciones literarias, doctrinas, ritos, costumbres, etc., hecha de generación en generación*”¹⁴, o lo que es lo mismo, el legado de costumbres, comportamientos, creencias, leyendas, símbolos... para aquellas personas de una misma comunidad, llegando, al cabo de siglos, ha convertirse en un ámbito cultural. Por otro lado, el pasatiempos es una “*I. m. Actividad de diversión o entretenimiento en que se ocupa un rato de ocio*”¹⁵. De esta manera el pasatiempos sirve para combatir el aburrimiento y mantener una buena concentración mental. Hay varios tipos de

¹⁴ <https://dle.rae.es/tradici%C3%B3n>

¹⁵ <https://dle.rae.es/pasatiempo>

pasatiempos, por un lado están los pasatiempos efímeros, es decir los que realizas una única vez como por ejemplo montar un puzzle, jugar a un videojuego o hacer un sudoku. Mientras que por el otro lado, cuando esté pasatiempos se encuentra dentro de tu rutina, se convierte en un hobby, como es el caso de coleccionar sellos o realizar algún deporte. En cambio, juego provienen del latín y significa broma, diversión. Por ello, un juego es “**2. m. Ejercicio recreativo o de competición sometido a reglas, y en el cual se gana o se pierde. Juego de naipes, de ajedrez, de billar, de pelota**”¹⁶, es decir es una actividad recreativa con una serie de reglas.

Estas tres palabras pueden parecer que son sinónimas, pero en verdad tienen significados distintos. Por ello, me he querido centrar en los juegos islámicos que han perdurado hasta nuestros días con las mismas reglas o con variaciones



Grabado del Alquerque en la Ermita de la Concepción de San Vicentejo de Treviño (Burgos) Fuente fotográfica: <https://www.condadodecastilla.es/blog/el-alquerque-un-juego-medieval-antecedente-de-las-damas/>

Los musulimes tuvieron por costumbre jugar a juegos de azar, aunque estuviera prohibido por la religión musulmana y principalmente por el *Muhtasib* o funcionario musulmán. Según las crónicas en la ciudad de Sevilla se jugaba a una especie de juego de damas, que provocaba, a más de uno, la pérdida de todos sus *dirham*. Algunos de estos juegos prohibidos son, por ejemplo el *alquerque* que tiene sus orígenes en la zona del actual Egipto y Oriente Medio. El *alquerque* tiene tres modalidades diferentes, destacando el *alquerque de tres*, que es lo que conocemos hoy en día como el tres en raya, el *alquerque de nueve* que consistía en hacer líneas de tres fichas e ir capturando las fichas del contrincante, y el *alquerque de doce* cuyo objeto era dejar al rival sin fichas comiendo estas pasando la ficha por encima de las del rival. El *alquerque*, al ser un juego practicado entre los habitantes del pueblo llano, se ha encontrado restos en construcciones religiosas medievales como por ejemplo en la *Ermita de la Concepción de San Vicentejo de Treviño* (Burgos) o en la *Iglesia de San Miguel de Fuentidueña* (Segovia).

¹⁶ <https://dle.rae.es/juego>



Grabado del Juego del Alquerque en la Iglesia de San Miguel de Fuentidueña (Segovia). Fuente fotográfica: <https://www.glosarioarquitectonico.com/glossary/alquerque/>

El conocido juego del ajedrez tiene sus orígenes en Persia, y se extendió por Europa gracias a los árabes asentados en Hispania. Originariamente, el ajedrez fue un juego dirigido al aprendizaje de los guerreros, demostrando con ello las estrategias y movimientos para ganar o perder la batalla. Así, la famosa expresión con la que se termina el juego, “Jaque Mate”, procede del árabe *Al-Sah Mat*, y viene a significar “El Rey Muerto”. Inicialmente, el tablero de ajedrez representa el mundo, con casillas blancas haciendo referencia al día o la vida, y casillas de color negro que representan la noche o el fin de la vida. Así, en Persia las 8x8 casillas que conforman el ajedrez representan los movimientos del cosmos, donde se enfrentan dos ejércitos, por un lado los blancos que simboliza a lo que nosotros conocemos como los ángeles, mientras que el bando de negro representa el mal, y por lo tanto el demonio. Sin embargo, con la adaptación al mundo islámico, esta interpretación mística desapareció en favor de un planteamiento bélico. Igualmente, las fichas del juego no son las mismas, pues antiguamente se cambia la dama por el visir, el alfil por elefantes, los peones por las tropas ligeras, y el resto de las piezas eran las tropas pesadas.

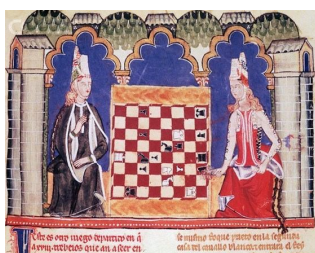


Ilustración del Libro del Ajedrez, Dados y Tablas de Alfonso X el Sabio, (Siglo XIII). Fuente fotográfica: <https://periodistas-es.com/ajedrez-usado-argumento-machista-europarlamento-82559>

Ya en el territorio cristiano, Alfonso X el Sabio en su libro *Libros del Ajedrez, Dados y Tablas*, tradujo en lengua romance las reglas del ajedrez y la simbología del tablero, entre otras cosas. Era común que los reyes de ambos territorios se enfrentaran en el tablero de ajedrez. Un caso que no se puede dejar pasar, es la partida que jugó Alfonso X el Sabio con *Abenámár*, cuando tropas castellanas se encontraban cercanas a la ciudad de Sevilla. En este acontecimiento, *Abenámár* llevó un tablero con piezas construidas de ricos materiales como ébano, álce y sándalo, además de incrustaciones de oro. Tal fue la



Piezas de Ajedrez de Santiago de Peñalba (León). Fuente fotográfica: <http://bierzoprerromano.blogspot.com/2008/12/el-ajedrez-de-san-genadio.html>

satisfacción de Alfonso X al ver el tablero que, sí ganaba el Rey de Castilla, se llevaría el tablero. Por el contrario sí perdía mandaría que las tropas contiguas a Sevilla fueran retiradas. Finalmente, *Abenámár* dio Jaque Mate a Alfonso X, por lo que retiró las tropas del Reino de Sevilla. Algunas de las piezas que se han conservado son las de *Santiago de Peñalba* (León).

Los naipes tienen su origen en el Extremo Oriente durante la Dinastía Tang (618-907), pero fueron traídos a Europa después de la invasión musulmana. Originalmente, se jugaba con palos y flechas de madera que se utilizaban como adivinación, más tarde estos palos se hicieron largas tiras de papel para que fueran más manejables, así se formó la baraja de cartas compuestas por palos a las que pusieron nombre tales como faisán, cuervo, pez... Se sabe que las cartas fueron muy populares expandiéndose por todos los territorios con diferencias en cuanto al número de cartas en la baraja y el dibujo que componían los palos. Los naipes a España llegaron a través de los musulmanes, de ahí el nombre en árabe *Nabi*. Debido a la gran variedad que había de juegos de apuestas en los naipes, fueron en numerosas ocasiones prohibidos, destacando por ejemplo en el año 1387 cuando Juan II (1405-1454) prohibió esta práctica, al igual que en Florencia en el año 1277 o en numerosos países europeos.

Otro de los juegos que llegó a la Península a través de los árabes fue el antecesor al actual backgammon, cuyo nombre original es el de *nardo* que usa un tablero con una estructura similar al backgammon con formas triangulares de diferentes colores pero con diversas reglas y un cambio en la posición inicial.

La danza también fue otra de las actividades lúdicas artísticas importantes realizándose en todos los festejos y tradiciones tanto en el ámbito de la alta clase social como en el pueblo llano. Tanto la música como la danza fueron manifestaciones importantes para la sociedad hispano-morisca con música de canto acompañada por una orquesta de mujeres y hombres que tocaban complejos instrumentos. En la época califal, se incorporó la danza a ritmos de panderetas y castañuelas.

4.2 Su Decoración Relacionada con los Textiles

Con la llegada del músico *Ziryāb* a la Península Ibérica durante el mandato de *Abd Al-Rahman I* (731-788), se creó una renovación en el ámbito de las vestimentas, ya que

este personaje trajo diferentes novedades a la indumentaria califal, destacando por ejemplo la diferenciación en tejidos entre el periodo de verano, con telas más frescas como es el caso de la seda, y el periodo de invierno con el empleo de pieles en las vestimentas. A esto se añade que utilizó el mismo patrón para ambos ropajes, es decir el vestido era holgado cubriendo casi por completo el cuerpo durante las cuatro estaciones. De esta forma, se creó una nueva manera de vestir que influyó en toda la Península, dando como resultado la creación de talleres de hilaturas textiles en todas las ciudades importantes de Al-Andalus, destacando el taller de Sevilla o Almería, donde se encontraba uno de los campos de cultivo de seda más importantes del territorio, y en el ámbito más exclusivo; el palatino, en el atelier de Córdoba. Gracias a esta creación de talleres en territorio peninsular, se incrementó la importación de seda para la realización de estas telas, consolidando el aumento de rutas mercantiles que permitieron acercar los productos que llegaban a través de la Ruta de la Seda al Islam occidental, “al-magrit”.



Tejido que recubre uno de los Sepulcros de la Iglesia de San Isidoro de León, (1065). Fuente fotográfica: <https://viajarconelarte.blogspot.com/2015/06/el-panteon-real-los-claustros-y-el.html>

Los bordados de las telas solían ser de hilos de varios colores, tintados con productos naturales y, en ocasiones, por falta del color, combinaban estos para crear la policromía deseada, por ejemplo para elaborar el color púrpura, contraponían hilo de color rojo con hilo de color azul, dando, desde la distancia, el color morado. Igualmente, elaboraban telas con hilos de oro, que enriquecían las piezas. En este caso, estos telares eran utilizados por miembros de La Corte o regalados a embajadores que visitaban al califa. Por este motivo, estos tejidos fueron conocidos en el mundo cristiano, llegando el caso de encargarse los tejidos a propios talleres islámicos. Como el *tejido almorávide* encontrado recubriendo la parte interna de un sepulcro del *Monasterio de San Isidoro de León*. Y es que, algunos reyes hicieron recubrir la parte interna de sus sepulcros con telas procedentes de Al-Andalus. Igualmente, los reyes castellanos se vestían con telas andalusíes, además de tomarlos como botín de guerra tras sus victorias. Por este motivo, conservamos el *Pendón de las Navas de Tolosa* en el *Monasterio de las Huelgas Reales* (Burgos). Pieza que parece haber formado parte del toldo sobre la apertura de entrada de la tienda del Miramamolín.



Pendón de la Batalla de las Navas de Tolosa, (Siglo XIII). Monasterio de las Huelgas Reales (Burgos). Fuente fotográfica: <https://burgospedia1.wordpress.com/2011/06/12/pendon-y-batalla-de-las-navas-de-tolosa-procesionado-en-burgos/>

Otra novedad es la mejora en las técnicas de hilado y el tejido, incorporando el telar horizontal con lizos y pedales, del que más tarde derivaron otros telares que agilizarán y especializaron la forma de hacer telas.

En cuanto al sistema iconográfico y decorativo de los tejidos, se pueden destacar influencias en las estampaciones en relación con la herencia visigoda. Los restos que se han conservado no permiten apreciar su decoración, pero cabe suponer que, hipotéticamente, en estas manifestaciones dominaría el influjo bizantino, combinado con presencia de decoración persa y sasánida.

Ya en época del Emirato de Córdoba, llega una nueva influencia iconográfica: el gusto copto, implantado en la indumentaria musulmana por el camino que tuvieron que recorrer para conseguir invadir la Península, además, de las continuas idas y venidas de los peregrinos a La Meca. La principal característica de esta decoración es la de representar



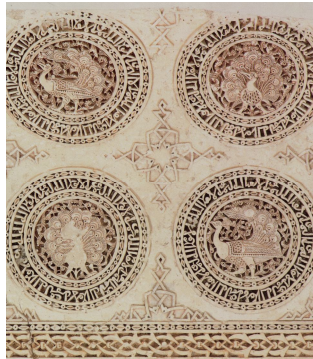
Tiraz de Hixem II, (976-1013), Real Museo de Historia (Madrid),
Fuente fotográfica: <http://museoimaginadodecordoba.es/2009/el-tiraz-de-hisham-ii-de-la-real-academia-de-la-historia>

escenas dentro de hexágonos. Con *Abd Al-Rahman II* (792-852) se introdujo en Al-Andalus el *Tiraz*, que viene a consistir en una tela confeccionada con materiales ricos donde aparecen inscripciones de gente poderosa de la época. De las manufacturas andalusíes salieron muchas de estas telas, destacando el *Tiraz de Hixem II*, pieza de tafetán realizado con técnicas de tapicería y elaborado con seda y oro, cuya decoración es propia del gusto copto. Además, se puede ver una inscripción en letra cúfica en la que se leen alabanzas al califa.

Estos elementos decorativos, influyeron en las representaciones de las superficies de los botes, arquetas, y sobre todo yesos. La decoración de ataurique y lacería típicos de los adornos de elementos arquitectónicos y los objetos suntuarios son el claro ejemplo de la influencia que había entre todas las artes. No está claro cuál fue el origen de este tipo de patrón, ya que tanto los textiles como la decoración de los objetos suntuarios, tuvieron una evolución conjunta.

Una pieza de yesería conservada en el *Monasterio de las Huelgas Reales* de Burgos, nos da pistas sobre la influencia que había entre los tejidos y los elementos ornamentales. En este yeso podemos ver diferentes medallones con figuras zoomórficas en su interior, además bordeando los marcos aparecen inscripciones cúficas. En la superficie se puede

ver una contraposición de texturas, destacando una mayor decoración en los medallones, en antagonismo con las superficies sin tratar. Asimismo, se ha conservado la policromía de colores rojos y verdes.



Yeserías del Monasterio de las Huelgas Reales (Burgos), (1230-1260). Fuente fotográfica: <https://twitter.com/infoturburgos/status/1472133749538279426>

Otra interesante pieza es la conservada en el Instituto de Don Juan en Madrid, datada en el Siglo IX, cuya ornamentación es de motivos zoomórficos enmarcados por un marco hexagonal.



Fragmento de la tela Conservada en el Instituto Valencia de Don Juan (Madrid), (Siglo IX). Fuente fotográfica: <https://www.unizar.es/artigrama/pdf/22/2monografico/12.pdf>

CONCLUSIÓN

Tal y como hemos podido comprobar, más que hablar de tolerancia, deberíamos hablar de convivencia, y como fruto de ésta se produjo la permeabilidad de usos, costumbres y como consecuencia de todo ello de formas plásticas. Es un hecho, que tanto cristianos, como musulmanes, a pesar de practicar dos credos diferentes, estos estaban íntimamente relacionados al compartir el mismo concepto de divinidad abstracta e infinita, cuyos principios se encuentran en las tradiciones semitas. Así, las “Tres Religiones de Libros” (judíos, musulmanes y cristianos) compartían profetas, la idea del juicio, del paraíso..., aunque cada uno de ellos definiera, con matices propios, tales cuestiones. Y debemos hablar de convivencia, porque ésta no implica un espacio idílico, sino que se desarrolla en un contexto múltiple en el que tienen lugar de manera simultánea afectos, y disputas, intereses y cesiones, es decir, lo que constituye el día a día de cualquier sociedad que se relaciona con el resto. Un hecho que se corrobora con los enfrentamientos entre cristianos y musulmanes dentro de una misma ciudad, como el que tuvo lugar en Córdoba en el Siglo XI, denominado “Los Mártires Voluntarios”, uno de tantos levantamientos mozárabes en contra de las directrices del califa. Otro suceso, fue el caso de *Umar ibn Hafsiin*, noble musulmán que en contra del Califa *Abd Al-Rahman III*, conforma en Bobastro (Málaga) un reino paralelo e independiente, dentro del propio califato.

Estos enfrentamientos, no solo aparecen documentados en crónicas medievales, sino que también aparecen representados en capiteles Románicos, como ocurre con el *Capitel de la Batalla* de la *Iglesia de Rebolledo de la Torre* (Burgos).

De igual forma, también puede hablarse de armonía, de matrimonios mixtos entre nobles cristianas y califas musulmanes. Un ejemplo es el de Sara, la hija de Witiza, que contrajo matrimonio con un miembro del ejército musulmán. Otro caso, es el de *Subh*, favorita del califa *Al-Hakam II*, con la que tuvo un hijo varón, nombrado más tarde como el Califa *Hixam II*. Aún cuando la sociedad estaba enfrentada por la rápida Reconquista por parte de los cristianos, los monarcas de ambos territorios continuaron estableciendo lazos entre ellos, además de apoyarse en algunos conflictos donde había diferentes bandos. Un claro ejemplo es el de Toda de Navarra, que asistió frente a *Abd Al-Rahman III* para que su nieto recuperara el trono de León.

Esta fusión de las dos culturas llevó a que, la lengua romance, acogiera un gran número de vocablos árabes. Además, la progresiva islamización de la lengua hispana, motivó la incorporación de las jarchas, pequeños poemas de temática amorosa, situados al final de las *muwashshah* o *moaxaja*, cuyo idioma es el mozárabe. Igualmente, incorporaron técnicas al ámbito agropecuario, además de comenzar a cultivar alimentos que en Hispania no se conocían, como es el caso del melón o los cítricos. Integraron también novedades en la navegación, regadío, medicina, matemáticas...

Durante el transcurso del dominio musulmán, los ciudadanos cristianos andalusíes se fueron arabizando tanto en el ámbito de la comida, como en la lengua e incluso en la vestimenta. Esto dio paso a un grupo denominado mozárabe, que en un principio era mayoritario en Al-Andalus, pero debido a varios factores como la conversión al Islam, la ley coránica y la migración a territorios castellanos, provocó que, paulatinamente, este grupo en el Sur de Hispania fuera perdiendo adeptos. Estos mozárabes, en territorio leonés, crearon varios asentamientos como San Cebrián de Mazote en Valladolid, y el monasterio de *San Miguel de la Escalada* (León).

En estas nuevas edificaciones religiosas, se practicaba el rito Mozárabe, cuyos inicios no son muy certeros porque los códices que se han conservado son de los Siglo VII y VIII. La liturgia estaba compuesta por incorporaciones del rito judío, como la lectura de las escrituras o festejar los domingos, combinadas con prácticas prerromanas, así como cantos. Por todo ello, la unión de la herencia judía, junto con los elementos romanos se ven reflejadas en los responsorios, es decir cantos salmódicos judíos que evolucionan a melodías ornamentadas y melismáticas, dando un eco repetitivo del último sonido. Esto evolucionará con Gregorio Magno en el Canto Gregoriano. No hay un único rito mozárabe, sino que dependiendo del foco tienen diferentes cantos, aunque la estructura de rezo y las misas son iguales en todo el territorio peninsular. Con la reforma de Isabel la Católica y el Cardenal Cisneros, se fue eliminando la Liturgia Mozárabe en catedrales, parroquias, monasterios... a excepción de la Catedral de Toledo, donde se construyó una capilla para que se celebraran los ritos y se aglomeraron las riquezas en un único recinto, cerciorándose así de la progresiva eliminación del Rito Mozárabe. Esta no fue la única reforma que se llevó a cabo, recientemente Juan Pablo II creó un misal donde reinventa el rito mozárabe.

La liturgia Mozárabe tiene una especial relación con la forma de construir la arquitectura religiosa, donde se puede ver una combinación de elementos visigodos con estructuras típicas del arte islámico. Hay una gran variedad de modelos, pero siempre son plantas de pequeño tamaño, destacando plantas de una única nave, plantas cuadradas, de cruz griega, plantas basilicales con tres naves que recuerdan a los bosques de columnas de las mezquitas, al igual que los ábsides, que recuerdan a los *Mihrab* por la forma de herradura. Otro elemento característico son las plantas con dos ábsides enfrentados, es decir uno de ellos está en la cabecera, mientras que el otro se encuentra a los pies, esto lo podemos ver, por ejemplo, en la *Iglesia de San Cebrián de Mazote* (Valladolid). En los elementos sustentantes, se aprecia el arco de herradura o el arco lobulado, pero este último es poco frecuente. Además, en las portadas se incorpora el alfiz, creando un marco alrededor de la puerta, como es el caso de la *Iglesia de San Baudelio de Berlanga* (Soria), relacionada en varias ocasiones con la estructura del rito mozárabe y con la simbología del paraíso musulmán, por su forma de palmera. Sin embargo, la decoración se localiza en los modillones, en los capiteles corintios y en estructuras encima de las puertas como en *San Miguel de Escalada* (León). La decoración es de motivos vegetales y geométricos muy esquematizada, al igual que se ve en los bestiarios, donde se acogieron estructuras típicas árabes.

No solo encontramos edificios con características islámicas, también se han conservado objetos suntuarios tanto de marfil como de metal u otros materiales en territorio cristiano. Y es que estos objetos llegaron a manos de nobles cristianas gracias a regalos de califas, por compra o, simplemente, por botines de guerra.

Estos elementos conquistados tuvieron una serie de características que los hicieron inconfundibles, como el ritmo compositivo repetitivo de manera simétrica, la estilización de la naturaleza, pues se piensa que la representación figurativa realista es un acto de rebelión con *Allah*. Por este motivo, los elementos vegetales son los más importantes, dando así una importancia a esta decoración denominándose ataurique. Otro elemento muy importante, son las inscripciones árabes en letra cúfica, situadas en la parte inferior de las tapas. En ellas aparecen frases de poemas, alabanzas al califa, o la persona que lo ha elaborado con la fecha en que se hizo y, en ocasiones, la persona a la que iba destinado. Con todos estos elementos, se crea un *Horror Vacui* muy característico del arte islámico.

El material más utilizado en estos objetos es el marfil, fácil de trabajar por su poca dureza, aunque muy costoso, por lo que estuvo destinado a miembros de las clases altas de la sociedad. En la Península encontramos dos talleres muy importantes, por un lado el taller de Córdoba, donde se realizaban piezas de gran calidad porque empleaban una o dos placas de marfil trabajadas con una fina decoración naturalista y detallada con acabados muy pulidos. Por el otro, el taller de Cuenca, donde las piezas están compuestas por más de dos placas ensambladas con elementos metálicos y en el que la decoración ausente del refinamiento anterior, ofrece acabados más toscos, definiendo unos objetos de inferior calidad. Estos objetos, destinados a albergar perfumes, pomadas, joyas... solían estar destinados principalmente a las mujeres, como el *Bote de Zamora* (968), regalado por *Al-Hakam II* a su esposa favorita, *Subh*. Aunque también se han conservado botes destinados a hombres que fueron regalados como presente por una celebración importante, hay que destacar en este caso el *Bote de Al-Mughira* (968).

Estas piezas de eboraria fueron llevadas a territorios cristianos y reconvertidas como píxides y cajas de reliquias, como se ve en la *Arqueta de Palencia* que fue llevada desde la Taifa de Toledo hasta la ciudad de Palencia para convertirse en el relicario de la Catedral.

Gracias al éxodo de los mozárabes a tierras cristianas, también aquí se crean talleres de eboraria. Por este motivo, se han conservado arquetas con características de los objetos suntuarios islámicos, pero con escenas religiosas cristianas. Un claro ejemplo es la *Arqueta de Silos*, donde se puede ver una inscripción cúfica en la tapa, y en los laterales escenas con motivos cristológicos.

Se han conservado tableros de juego, como el *Estuche de Silos*, tablero portátil del juego del mancala, traído a la Península por los musulmanes, al igual que el juego del ajedrez o el alquerque, entre muchos otros. De este último se han conservado tableros grabados en la piedra de iglesias Románicas en la mitad norte peninsular, como en la ermita burgalesa de la *Concepción de San Vicente de Treviño*. La danza también fue una actividad lúdica muy importante en Al-Andalus, por ello se conservan varios instrumentos traídos por los musulmanes, como el laúd, o las castañuelas.

La decoración de los Botes y Arquetas, guarda íntima relación con los tejidos realizados en los talleres andalusíes. Hecho que pone en evidencia, la interacción que mantienen las artes entre sí y cómo a través de diferentes manifestaciones artísticas, podemos

establecer influencias simultáneas que afectan a la iconografía. Entre los motivos compartidos con mayor frecuencia tenemos, la decoración de ataurique rodeando medallones de diferentes figuras geométricas, las inscripciones en letra cúfica con suras coránicas o alabanzas al califa, también los diferentes colores para la policromía, son algunos de los ejemplos característicos que tienen relación entre los objetos suntuarios y los textiles. Además, los yesos conservados de esta época verifican la conexión que hubo entre la ornamentación de ambos elementos.

Por todo ello, estos dos pueblos no pueden tratarse como dos culturas ajenas sin ninguna relación. Hubo siempre lazos e influencias por ambas partes, tal y cómo he pretendido exponer en este trabajo, y que junto con muchos más documentos que fueron eliminados por falta de tiempo, nos dibujan una realidad de la que forman parte de los elementos artísticos conservados que, en la actualidad conforman nuestro patrimonio material ayudándonos a comprender el intangible legado de la historia.

BIBLIOGRAFÍA

LIBROS

- Albarrán Iruela, J. 2013. *La Cruz en la Media Luna. Los Cristianos en Al-Andalus: Realidad y Percepciones (Siglo VIII-XIII)*. Sociedad Española de Estudios Medievales
- Blair, S.S. y Bloom, J.M. 1999. *Arte y Arquitectura del Islam (1250-1800)*. Madrid. Editorial Cátedra.
- De Borja García Duarte, F. 2017. *Mozárabes en el Origen de los Reinos Cristianos*. Córdoba. Editorial Almuzara.
- De Mariana, J. 1950. *Del Rey y de la Institución Real II*. Madrid. Editorial Atlas.
- Ettinghausen, R. y Grabar, O. 1987. *Arte y Arquitectura del Islam (650-1250)*. Madrid. Editorial Cátedra.
- Fernández Arenas, J. 1972. *La Arquitectura Mozárabe*. Barcelona. Editorial Polígrafa.
- Hernández Vázquez, M. y Arroyo Parra, M. 2005. *Materiales para la Historia del Deporte en Andalucía IV*. Madrid. Editorial de la Universidad Politécnica.
- Ivora, A. 2017. *Liturgia Hispano-Mozárabe*. Pamplona. Editorial Ulzama Digital
- Paolucci, G., Eid, C. 2000. *Cristianos Venidos del Islam: Historia de Musulmanes Convertidos al Catolicismo*. Madrid. Editorial Spiritu Media S.L.
- Porrás Gil, M. C. 2010. *Arte Islámico*. Gijón. Editorial Creaciones Vincent Gabrielle.
- Regueras Grande, F. 1990. *La Arquitectura Mozárabe en León y Castilla*. Valladolid. Editado por la Junta de Castilla y León, Consejería de Educación y Cultura.
- Rivera Recio, J.F., Brou, Dom L., Janini, J., Díaz y Díaz, M.C., Prado, G., Pinell, J.M., Mora Ontalba, J.M. 1965. *Estudios Sobre la Liturgia Mozárabe*. Toledo. Talleres Tipográficos de Editorial Católica Toledana S.A.
- Viguera Molins, M.J. 1995. *El Establecimiento de los Musulmanes en Spania-Al Andalus*

ARTÍCULOS DE REVISTA

- Azuar, R., 2016 “De Arqueología Mozárabe. II. De sus Iglesias y Documentos Epigráficos”. *Arqueología y Territorio Medieval*: 75-102
- Barrios García, A., 2009 “Repoblación de la Zona Meridional del Duero. Fases de Ocupación, Procedencia y Distribución Espacial de los Grupos Repobladores”. *Estudios Históricos, Historia Medieval*: 33-82
- Buenahora Febres, J. 2017. “Cristianismo e Islam en Retrospectiva”. *Revista Academia & Derecho*: 315-334
- Escudero Manzano, G. J., 2016. “La Despoblación y Repoblación del Valle del Duero: La Problemática de las Fuentes y el Debate Historiográfico”. *Estudios Medievales Hispánicos N°5*: 151-172
- Essa, A., Ali, O. 2014. “La Contribución de los Musulmanes al Renacimiento”. *Estudios sobre Civilización Islámica*: 1-31
- Estevez, M. 2011 “La (re)conquista Cristiana de Toledo: Un Estudio sobre los Nuevos Patrones de Ordenamiento del Territorio y sus Habitantes”. *Anales de la Universidad de Alicante. Historia Medieval N°17*: 426-444
- Fernández Conde, J. 2009. “Los Mozárabes en el Reino de León: Siglos VIII-XI”. *Estudios Históricos, Historia Medieval*: 53-69
- Gil Cuadrado, L. T. 2002 “La Influencia Musulmana en la Cultura Hispano-Cristiana Medieval” *Anaquel de Estudios Árabes*: 37-65
- González Ruíz, R. 1983. “Los Orígenes de la Liturgia Hispano-Musulmana”. *Anales Toledanos n°35*: 33-52
- Llagostera, E. 2011. “El Ocio en la Antigüedad. Juegos del Mundo”. *Espacio, Tiempo y Forma, Serie II, Historia Antigua*: 305-330.
- Martínez, M. 2011-2012. “Influencias Islámicas en la Indumentaria Medieval Española”. *Universidad de Murcia*: 187-222

- Martínez Díez, G. 2011. “La Emigración Mozárabe al Reino de León, Siglos IX y X”, *Mozárabes. Identidad y Continuidad de su Historia*: 99-117
- Martínez Nuñez, M.A. 2016. Inscripción Árabe en la Catedral de Oviedo: El Arca Santa, La Arqueta del Obispo Arias y La Arqueta de Santa Eulalia, *Territorio, Sociedad y Poder, N°11*. 23-62.
- Osegueda, C.F., Barqueto-Hernández, D.J., Rivera-Baires, N., Urbino-Ruano, K.O. 2020. “Religión y Muerte: La Visión de la Muerte en el Cristianismo y el Islam desde una Perspectiva Etnológica en El Salvador” *Entorno*: 121-129
- Porras Gil, M.C. “Lo que Quedó detrás de las Guerras. El Abismo en la Arquitectura Cristiana”: 77-102
- Rodríguez Peinado, L. 2012. “La Producción Textil en Al-Andalus: origen y desarrollo” *Anales de Historia del Arte*.: 265-279
- Rodríguez Peinado, L. 2021. “Origen y Difusión de Tejidos Ricos en los Territorios Cristianos Ibéricos en la Edad Media”, *Anuario de Estudios Medievales*.: 851-880
- Rubio Sadia, J.P. 2018 “Los Mozárabes frente al Rito Romano: Balance Historiográfico de una Relación Polémica”. *Espacio Tiempo y Forma. Serie III, Historia Medieval*: 619-640
- Sánchez Domingo, R. 2013. “El Rito Hispano-Visigodo o Mozárabe: del Ordo Tradicional al Canon Romano”. *El Patrimonio Inmaterial de la Cultura Cristiana*: 215-236
- Serrano-Piedecabras Fernández, L., 1986. “Elementos para una Historia de la Manufactura Textil Andalusí (Siglo IX-XII)”. *Studia Historica. Historia Medieval*: 205-227
- Valdeón Baroque, J. 1989. “Las Huellas del Islam en la Meseta Norte”, *Revista de la Facultad de Geografía e Historia N°4*: 481-493)

WEBGRAFÍA

ENLACES

<https://alenarterevista.wordpress.com/2008/08/16/los-tejidos-artisticos-espanoles-i-epoca-antigua-y-medieval-por-virginia-segui/> (Consultado 16/06/2022)

<https://www.asturnatura.com/turismo/arqueta-del-obispo-arias-de-oviedo/15313.html#:~:text=La%20arqueta%20del%20obispo%20Arias,Santa%20de%20Oviedo%2C%20guardada%20en> (Consultado 28/05/2022)

https://www.balansiya.com/herencia_citricos.html (Consultado 23/04/2022)

<https://www.bbc.com/mundo/noticias-46639329> (Consultado 12/02/2022)

<http://www.burgossinirmaslejos.com/blog/arqueta-de-silos-fusion-entre-los-artes-califal-y-romanico/> (Consultado 13/06/2022)

<http://ceres.mcu.es/pages/Main?id=123430&inventory=01542&table=FMUS&museum=MHU> (Consultado 18/06/2022)

[http://ceres.mcu.es/pages/ResultSearch?Museo=MAN&txtSimpleSearch=Catedral%20de%20Palencia&simpleSearch=0&hipertextSearch=1&search=advancedUnion&MuseumsSearch=MAN%7C&MuseumsRolSearch=9&listaMuseos=\[Museo%20Arqueol%F3gico%20Nacional\]](http://ceres.mcu.es/pages/ResultSearch?Museo=MAN&txtSimpleSearch=Catedral%20de%20Palencia&simpleSearch=0&hipertextSearch=1&search=advancedUnion&MuseumsSearch=MAN%7C&MuseumsRolSearch=9&listaMuseos=[Museo%20Arqueol%F3gico%20Nacional]) (Consultado 28/05/2022)

<http://ceres.mcu.es/pages/ResultSearch?txtSimpleSearch=Estuche%20de%20marfil&simpleSearch=0&hipertextSearch=1&search=simple&MuseumsSearch=&MuseumsRolSearch=1&listaMuseos=null> (Consultado 28/05/2022)

<http://clio.rediris.es/fichas/artesislam/islam1.htm> (Consultado 25/05/2022)

<https://collections.vam.ac.uk/item/O77077/casket-unknown/> (Consultado 16/06/2022)

<https://www.condadodecastilla.es/blog/juegos-de-mesa-que-llegaron-a-la-peninsula-iberica-por-al-andalus/> (Consultado 21/04/2022)

<https://definicion.de/pasatiempo/> (Consultado 14/06/2022)

<https://elarteencuenca.es/blog/artes-suntuarias/arqueta-de-palencia> (Consultado 28/05/2022)

<https://enciclopediaehistoria.com/cristianismo/> (Consultado 16/02/2022)

<https://enciclopediaehistoria.com/islam/> (Consultado 16/02/2022)

<https://feda.org/feda2k16/wp-content/uploads/EL-AJEDREZ-Y-SU-DIFUSION-POR-EUROPA.pdf> (Consultado 27/05/2022)

<https://fuenteshta.hypotheses.org/94> (Consultado 16/06/2022)

<https://funci.org/la-corte-del-califa-cuatro-anos-en-la-cordoba-de-los-omeyas/>
(Consultado 16/06/2022)

<https://funci.org/wp-content/uploads/2017/09/EXPO-CIENCIA.pdf> (Consultado 20/04/2022)

<https://historiaespana.es/edad-media/re poblacion-cuenca-duero> (Consultado 13/03/2022)

https://historia.nationalgeographic.com.es/edicion-impres a/articulos/subh-favorita-que-gobierno-al-andalus_17248 (Consultado 16/05/2022)

https://hmong.es/wiki/Mozarabic_Rite (Consultado 19/04/2022)

<https://iberhistoria.es/entradas/edadmedia/elajedrez/> (Consultado 22/04/2022)

<https://ifc.dpz.es/recursos/publicaciones/32/53/10kubisch.pdf> (Consultado 18/06/2022)

<https://ipce.culturaydeporte.gob.es/conservacion-y-restauracion/restauracion/patrimonio-arqueologico/artes-decorativas/arca-santa-oviedo.html> (Consultado 28/05/2022)

<https://www.lacamaradelarte.com/2021/03/bote-de-al-mughira.html> (Consultado 28/05/2022)

<https://lausanne.org/es/contenido/aml/2021-11-es/cual-es-la-relacion-del-islam-con-el-cristianismo> (Consultado 12/02/2022)

<https://www.libertaddigital.com/cultura/historia/2016-08-24/pedro-fernandez-barbadillo-como-vivian-los-cristianos-en-al-andalus-79793/> (Consultado 1/03/2022)

<https://mercaba.org/Libros/guerra%20gomez,%20manuel%20-%20historia%20de%20las%20religiones.pdf> (Consultado 14/02/2022)

<https://www.musulmanesandaluces.org/hemeroteca/14/cristianismo.htm> (Consultado 15/02/2022)

<https://www.namb.net/apologetics/resource/islamismo-y-cristianismo/> (Consultado 15/02/2022)

<https://www.nuevatribuna.es/articulo/cultura---ocio/conflictos-sociales-al-andalus/20150903205519119760.html> (Consultado 12/03/2022)

<https://paginasarabes.com/2017/10/06/marfil-califal-legado-de-al-andalus-%D8%A7%D9%84%D8%A3%D9%86%D8%AF%D9%84%D8%B3/> (Consultado 27/05/2022)

<https://www.puentedemando.com/pixides-del-arte-hispano-arabe/> (Consultado 16/06/2022)

https://www.religiondigital.org/libros/liturgia-mozarabe-herencia-recibido-vale_0_1903909637.html (Consultado 21/04/2022)

https://www.scielo.cl/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S0718-84712019000100155 (Consultado 13/02/2022)

<https://www.significados.com/tradicion/#:~:text=La%20tradici%C3%B3n%20es%20la%20transmisi%C3%B3n,que%20se%20cree%20el%20h%C3%A1bito.> (Consultado 14/06/2022)

<https://theconversation.com/la-influencia-islamica-en-el-arte-de-los-reinos-cristianos-173188> (Consultado 26/05/2022)

<https://universes.art/es/art-destinations/berlin/museum-de-arte-islamico/photo-tour/olifant> (Consultado 27/05/2022)

<https://www.unizar.es/artigrama/pdf/22/2monografico/12.pdf> (Consultado 17/06/2022)

<https://visitarmedinaazahara.es/medina-azahara/la-cajita-de-wallada/> (Consultado 28/05/2022)

ARTÍCULOS DE REVISTA EN LA WEB

Azuar, R. (2015). De Arqueología Mozárabe. *Arqueología y Territorio Musulmán*. <https://revistaselectronicas.ujaen.es/index.php/ATM/article/view/2678/2140>

(Consultado el 27 de mayo de 2022)

Cantera Ortiz de Urbina, J. Cultura Religiosa (Cristianismo, Judaísmo e Islamismo) y Traducción. *Hieronymus*. https://cvc.cervantes.es/lengua/hieronymus/pdf/08/08_107.pdf

(Consultado el 12 de febrero de 2022).

Castejón, R. La Nueva Pila Almiría, y la Representación Zoomórfica Califales. https://helvia.uco.es/bitstream/handle/10396/6823/braco53_1945_1.pdf?sequence=1&isAllowed=y

(Consultado el 16 de junio de 2022)

Corbalán Vélez, A. (2003). Aproximación a la Imagen del Musulmán en la España Medieval. <https://parnaseo.uv.es/lemir/Revista/Revista7/AnaCorbalan.htm>

(Consultado el 26 de febrero de 2022)

Cortés Gómez, R. (2001). El Olifante Fatimí del Museo Pilarista de Zaragoza. *Grupo de Investigación P.A.I HUM 236*.

<https://helvia.uco.es/bitstream/handle/10396/3566/12.19.pdf?sequence=1&isAllowed=y>

(Consultado el 27 de mayo de 2022)

Ferrer, A. (2006). Islam y Cristianismo: del Enfrentamiento al Diálogo, <http://catedra-laicidad.unam.mx/sites/default/files/Islamycristianismo.pdf> (Consultado 15 de febrero de 2022)

Fierro, M. (2018). Al-Andalus, Convivencia e Islam: Mucho Ruido y Pocas Nueces. *El Islam y la Relación entre Religión y Sociedad* <https://www.revistadelibros.com/al-andalus-convivencia-e-islam-mucho-ruido-y-pocas-nueces/>

(Consultado 26 de febrero de 2022)

Fierro, M. (2005). Dios, Ley y Gobierno en el Islam. *El Islam y la Relación entre Religión y Sociedad*. <https://www.revistadelibros.com/el-islam-y-la-relacion-entre-religion-y-sociedad/>

(Consultado el 16 de febrero de 2022)

Fraijó, M. (2004). El Reto del Islam. *Eguzkilore*. (2004), <https://www.ehu.es/documents/1736829/2174326/10Fraijo.pdf> (Consultado el 13 de febrero de 2022)

Fuentes Santos, M.C. (2015). Peines de Marfil Tallados con Decoración Zoomórfica. Dos Ejemplares Califales procedentes de Córdoba -Cercadilla- y Sevilla y un ejemplar del Siglo XI de Jerez de la Frontera. *Revista del Seminario de Arqueología de la Universidad Pablo Olivares de Sevilla*. <https://www.upo.es/revistas/index.php/romula/article/view/1733/1424> (Consultado el 13 de junio de 2022)

Galán y Galindo, Á. (2011). Evolución de las Técnicas de Talla en Marfil: Introducción del Calado como Elemento Decorativo y Aportaciones sobre el Origen Granadino de la Serie de Botes de Marfil Decorados con Calados Geométricos. *Botín del Museo Arqueológico Nacional*. <http://www.man.es/man/dam/jcr:b6cd7c1b-c83c-4903-b2f4-8a168ba949e5/man-bo1-2011-2013-galan.pdf> (Consultado el 26 de mayo de 2022)

Galán y Galindo, Á. (2011). Estudio sobre un Fragmento de Peine Islámico. *Revista del Museo de Santa Clara de Murcia*. https://books.google.es/books?id=Z7txl085_k0C&pg=PA48&lpg=PA48&dq=marfiles+islamicos+durante+la+reconquista&source=bl&ots=i0IVNQDKX3&sig=ACfU3U3wT2ql4KMOVZD5OAJcu1fyTImhgFQ&hl=es&sa=X&ved=2ahUKEwivwJG5nqL2AhVRKBoKHdj7CLg4PBDoAXoECAyQAw#v=onepage&q=marfiles%20islamicos%20durante%20la%20reconquista&f=false (Consultado el 27 de mayo de 2022)

García Arenal, M. (1972). Los Mozárabes o el Problema de las Minorías en el Islam. *Encuentro Islamo-Cristiano*. https://cidafucm.es/encuentro_islam/Documentos/1972/Encuentro_006.pdf (Consultado el 12 de marzo de 2022)

Gil Cuadrado, L.T. (2002). La Influencia Musulmana en la Cultura Hispano-musulmana Medieval. *Anaquel de Estudios Árabes*. <https://revistas.ucm.es/index.php/ANQE/article/view/ANQE0202110037A/3743> (Consultado el 27 de mayo de 2022)

Izquierdo Benito, R.. Los Mozárabes de Toledo y sus Iglesias. <https://medievalistas.es/wp-content/uploads/attachments/00180.pdf> (Consultado el 19 de abril de 2022)

Lázaro Pulido, M. (2009). Cristianismo e Islam en el Pensamiento Medieval. Encuentros y Desencuentros. *Cauriensia*.
https://dehesa.unex.es/flexpaper/template.html?path=https://dehesa.unex.es/bitstream/10662/2290/1/1886-4945_4_81.pdf#page=1 (Consultado el 12 de febrero de 2022)

Marinetti Sánchez, P. (1987). Plaquitas y Botes de Marfil del Taller de Cuenca. *Revista de la Universidad de Granada*.
<https://revistaseug.ugr.es/index.php/meaharabe/article/view/14704/12697> (Consultado el 13 de junio de 2022)

Martínez Núñez, M. A. (2017). Inscripciones Árabes en la Catedral de Oviedo: El Arca Santa, La Arqueta del Obispo Arias y La Arqueta de Santa Eulalia. *Territorio, Sociedad y Poder. Revista de Estudios Medievales*.
<https://reunido.uniovi.es/index.php/TSP/article/view/11789> (Consultado el 28 de mayo de 2022)

Mazzoli-Guintard, C. (2017). Judíos, Cristianos y Musulmanes en las Ciudades de Al-Andalus: La Experiencia del Otro (ss. VIII-XV). *El Legado de la España de las Tres Culturas*. <https://hal.archives-ouvertes.fr/hal-02399106/document> (Consultado el 1 de marzo de 2022)

Pérez Fernández Figares, J. (1984) Los Mozárabes en el Norte de España. http://hmedieval.ugr.es/pages/cuaderno_estudios_medievales_dir/articulos/doce_trece/cem012013001artculo011/! (Consultado el 9 de marzo de 2022)

Pick, L.K. (2005-2006). Conflict and Coexistence. Archbishop Rodrigo and the Muslims and Jews of Medieval Spain. *Miscelánea Medieval Murciana*.
<https://revistas.um.es/mimemur/article/view/j178741/150221> (Consultado el 27 de febrero de 2022)

Serra Desfilis, A. (2013) Convivencia, Asimilación y Rechazo: El Arte Islámico en el Reino de Valencia Desde la Conquista Cristiana Hasta las Germanías (Circa 1230-Circa 1520). *Memoria y Significado*

<https://roderic.uv.es/bitstream/handle/10550/40113/Convivencia.pdf?sequence=1>

(Consultado el 28 de febrero de 2022)

Silva Santa-Cruz, N. (2014). Dádivas Preciosas en Marfil: La Política del Regalo en la Corte Omeya Andalusí. *Anales de Historia del Arte*.

<https://revistas.ucm.es/index.php/ANHA/article/view/48292/45192> (Consultado el 13 de junio de 2022)

Silva Santa-Cruz, N. La Moda en el Vestir y en el Peinado en los Marfiles Califales Andalusíes. *Teoría e Historia de la Indumentaria*.

<http://www.revistadm.csdmm.upm.es/archives/num2/art02.pdf> (Consultado el 16 de junio de 2022)

Tamayo, J.J. (2009). Islam, Cultura, Religión y Política. *El Despertar Político y Religioso del Islam*. https://www.trotta.es/static/pdf/fragmento_9788498790160.pdf

(Consultado el 13 de febrero de 2022)

Villacañas, J.L. (2018). Ermitas, andalusíes, mozárabes. *La Inteligencia Hispana: Ideas en el tiempo*. https://www.guillermoescolareditor.com/media/aeiou1234_/files/sample-80355.pdf

(Consultado el 14 de marzo de 2022)

LIBRO ELECTRÓNICO

Álvarez Da Silva, N., 2014. El Trabajo del Marfil en la España del Siglo XI.

Universidad de León, Tesis Doctorales.

https://buleria.unileon.es/bitstream/handle/10612/3545/tesis_fff2dd.PDF?sequence=1

También disponible en versión impresa.

Mendivil Uceda, M.A. 2019. *Alfajar Assaraqusti: Cerámica Andalusí en el Teatro Romano de Zaragoza*. Servicio de Publicaciones Universidad de Zaragoza.

<https://zaguan.unizar.es/record/101146/files/TESIS-2021-119.pdf> También disponible

en versión impresa

Rodríguez, G.F., Rigueiro, J. 2015. *Manual de Historia Medieval Siglos III a XV*.

Editorial Mar de Plata. <https://www.aacademica.org/jorge.rigueiro.garcia/22.pdf>

También disponible en versión impresa.

Sawah, F. 2020-2021. *Influencia Artística y Arquitectónica Islámica en Europa, desde la Dinastía Ayubí hasta Final del Imperio Otomano (Siglo XII al XX)*. Universidad de Granada. Tesis Doctorales.

<https://digibug.ugr.es/bitstream/handle/10481/70136/75235.pdf?sequence=4> También disponible en versión impresa.

Sobel, J. 2018. *La Sociedad y la Economía en Al-Andalus*. Grin.

<https://www.grin.com/document/509889> También disponible en versión impresa.

RECURSO AUDIOVISUAL

https://www.youtube.com/watch?v=YzkgBA0xUMA&list=PL6Wy7ydugYXGdM3EjuWmWyJUJGxxcYP4&index=3&ab_channel=ARTubeUCM (Consultado 14/06/2022)